

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

HONDARRIBIKO UDALA

*Hondarribiko ostalaritza-establezimenduetako terrazak arautzen dituen ordenantza behin betiko onartzeari buruzko akordioa.*

Udalbatzak 2025eko maiatzaren 29an egindako bilkuran hasierako onespena eman zion Hondarribiko ostalaritza-establezimenduetako terrazak arautzen dituen ordenantzari.

Iragarkia 2025eko ekainaren 27an 121. zenbakia duen Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta jendaurrean egon ondoren, baita udal web gunean 2025-06-27tik 2025-10-15era eta Udaleko iragarki oholean ere 2025-06-27tik 2025-08-12ra arte.

Udalbatzak 2026ko urtarrilaren 29an egindako bilkuran behin betiko onespena eman zion Hondarribiko ostalaritza-establezimenduetako terrazak arautzen dituen ordenantzari, alegazioen ondorioz egindako egokitzapen eta aldaketa ez-substantiboekin.

Ordenantzaren testuaren behin betiko edukia honakoa da:

*Hondarribiko ostalaritza-establezimenduetako terrazak arautzen dituen Ordenantza.*

Zioen azalpena.

- I. kapitulua. Xedea, eremua eta baldintzak.
  1. artikulua. Xedea.
  2. artikulua. Definizioak.
  3. artikulua. Aplikazio-eremua.
  4. artikulua. Baldintzak.
  5. artikulua. Hizkuntza-betekizunak.
  6. artikulua. Berdintasun-betekizunak.
- II. kapitulua. Terraza eta altzariak instalatzeko baldintza teknikoak.
  7. artikulua. Terrazak instalatzeko baimena eman daitekeen espazioak.
  8. artikulua. Luzetarako eta zeharkako garapena (Okupatu beharreko azalera).
  9. artikulua. Erabilera publikoko espazioa okupatzeko baldintza teknikoak.
  10. artikulua. Egitura eta itxitura finkoak.
  11. artikulua. Baimendu daitezkeen altzariak.
  12. artikulua. Elementu osagarriak.
  13. artikulua. Altzarien arau estetikoak eta ezaugarriak.
  14. artikulua. Altzariak gordetzea.
  15. artikulua. Berogailuak.
  16. artikulua. Telebistak, bozgorailuak eta irudi eta/edo soinuko beste gailu batzuk.
- III. kapitulua. Araubide juridikoa.
  17. artikulua. Udal lizentzia.

AYUNTAMIENTO DE HONDARRIBIA

*Acuerdo relativo a la aprobación definitiva de la ordenanza reguladora de terrazas en establecimientos de hostelería de Hondarribia.*

El Ayuntamiento en sesión plenaria de 29 de mayo de 2025 aprobó inicialmente la ordenanza reguladora de terrazas en establecimientos de hostelería de Hondarribia.

El anuncio fue sometido a información pública mediante inserción de anuncio en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa num. 121 de 27 de junio de 2025, en la web municipal desde el 27-06-2025 hasta el 15-10-2025, así como en el Tablón de Anuncios Municipal desde el 27-06-2025 al 12-08-2025.

El Ayuntamiento en sesión plenaria de 29 de enero de 2026 aprobó definitivamente la ordenanza reguladora de terrazas en establecimientos de hostelería de Hondarribia con las adaptaciones y modificaciones no sustantivas como consecuencia de las alegaciones.

El contenido definitivo de la ordenanza es el siguiente:

*Ordenanza reguladora de terrazas en establecimientos de hostelería de Hondarribia.*

Exposición de motivos.

Capítulo 1. Objeto, ámbito y requisitos.

Artículo 1. Objeto.

Artículo 2. Definiciones.

Artículo 3. Ámbito de aplicación.

Artículo 4. Requisitos.

Artículo 5. Requisitos lingüísticos.

Artículo 6. Requisitos de igualdad.

Capítulo II. Condiciones técnicas para la instalación de la terraza y su mobiliario.

Artículo 7. Espacios en los que se puede autorizar la instalación de terrazas.

Artículo 8. Desarrollo longitudinal y transversal (Superficie a ocupar).

Artículo 9. Condiciones técnicas de ocupación del espacio de uso público.

Artículo 10. Estructuras y cerramientos fijos.

Artículo 11. Mobiliario autorizable.

Artículo 12. Elementos complementarios.

Artículo 13. Normas estéticas y características del mobiliario.

Artículo 14. Almacenaje del mobiliario.

Artículo 15. Calefactores.

Artículo 16. Televisores, altavoces y otros aparatos de imagen y/o sonido.

Capítulo III. Régimen jurídico.

Artículo 17. Licencia municipal.

18. artikulua. Eskualdagarritasuna.  
19. artikulua. Lizentziaren baldintzak.  
20. artikulua. Funtzionamendu-ordutegia.  
21. artikulua. Terrazetarako lizentzia emateko prozedura.  
22. artikulua. Lizentzia eta terrazaren planoaz azaltzea.  
23. artikulua. Indarraldia.  
24. artikulua. Lizentzia iraungitzea.  
25. artikulua. Bide publikoen okupazio-tasa.  
26. artikulua. Tasaren zonifikazioa.  
IV. kapitulua. Legezketasuna berrezartzea eta zehapen-araubidea.  
27. artikulua. Udalak esku-hartzea.  
28. artikulua. Legezketasuna berrezartzea.  
29. artikulua. Arau-haustea.  
30. artikulua. Zehapenak.  
31. artikulua. Zehapenak mailakatzea.  
32. artikulua. Erantzuleak.  
33. artikulua. Zehapen prozedura.  
Xedapen iragankorra.  
Xedapen indargabetzailea.  
Azken xedapena.

#### ZIOEN AZALPENA

I. Herritarren ohiturak aldatu direnez, ostalaritza-sektoreak etengabe egokitu behar ditu bere zerbitzuak, kalitatezko arreta eskaintzeko. Hori dela eta, garapen handia izan da ostalaritzako establezimenduetako terrazak espazio publikoan instalatzeko orduan.

Errealitate hori ikusita, Hondarribiko Udalak arau-esparru bat ezarri behar du horrelako instalazioak behar bezala antolatzeko, etengabeko bilakaeran dagoen testuinguru horretara egokituta; halaber, erantzuna eman behar du interes publikoan oinarrituta, herritar guztiak espazio publikoak eraginkortasunez erabiliko dituztela bermatzeko.

Horregatik, herritarrek hiri-espazio publikoa (kaleak, bideak, zirkulazio-bideak, plazak, pasealekuak, etorbideak, parkeak, lorategiak eta herritarren erabilera publiko edo orokorrerako beste espazio libre batzuk) erabiltzeko duten eskubidearekin bateragarriak diren ostalaritza-zerbitzu jasagarriak bermatu behar dira, espazio hori titulartasun publikokoa edo beste administrazio publiko batzuetakoa izan, edo erabilera publikoari lotutako titulartasun pribatukoa izan.

Azken batean, espazio publikoaren erabilera eraginkorra, multifuntzionala eta aberatsa egin nahi da, horrek guztiak herritarren bizitzan eta premietan duen eraginagatik, baita tokiko ekonomian ere, auzokideek atseden hartzeko duten eskubidearen eta ostalaritza-jardueraren garapenaren arteko oreka bilatuz.

Hondarribiko Hiri Mugikortasun Iraunkorrek Planak (PMUS) antzeman du merkataritza- eta ostalaritza-establezimenduak nagusi direla Portuan eta hirigune historikoan. Esparru horretan, «Auzo Bihotzak» proiektuak garrantzi berezia du, hiri-bizitza sortzen duten espazioen sistema polinuklearra ezartzea proposatzen baitu.

Ordenantza hau ikuspegi horrekin lerrokatu behar da, auzoetako bizitza biziberritzen lagunduz, elkarrekintzan, ongizate komunitarioan eta ingurunearen humanizazioan oinarritutako hiri-eredua indartzuz.

- Artículo 18. Transmisibilidad.  
Artículo 19. Condiciones de la licencia.  
Artículo 20. Horario de funcionamiento.  
Artículo 21. Procedimiento para el otorgamiento de la licencia de terrazas.  
Artículo 22. Exposición de la licencia y del plano de la terraza.  
Artículo 23. Vigencia.  
Artículo 24. Extinción de la licencia.  
Artículo 25. Tasa de ocupación de vía pública.  
Artículo 26. Zonificación de la tasa.  
Capítulo IV. Restablecimiento de la legalidad y régimen sancionador.  
Artículo 27. Intervención municipal.  
Artículo 28. Restablecimiento de la legalidad.  
Artículo 29. Infracciones.  
Artículo 30. Sanciones.  
Artículo 31. Graduación de las sanciones.  
Artículo 32. Sujetos responsables.  
Artículo 33. Procedimiento sancionador.  
Disposición transitoria.  
Disposición derogatoria.  
Disposición final.

#### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I. El cambio de hábitos y costumbres de la población hace que el sector de la hostelería se vea en la necesidad de adecuar sus servicios de forma continua para ofrecer una atención de calidad. Es por ello, que se ha producido un desarrollo importante en la instalación de las terrazas de los establecimientos de hostelería en el espacio público.

A la vista de esta realidad, el Ayuntamiento de Hondarribia debe establecer un marco normativo que ordene adecuadamente este tipo de instalaciones, adaptándose a este contexto en constante evolución, y dar una respuesta sobre la base del interés público garantizando un uso eficiente de los espacios públicos por parte del conjunto de la ciudadanía.

Por tanto, se deben garantizar servicios sostenibles de hostelería que sean compatibles con el derecho de la ciudadanía al uso del espacio público urbano, constituido por las calles, caminos, vías de circulación, plazas, paseos, avenidas, parques, jardines y otros espacios libres destinados al uso público o general de la ciudadanía, ya sean de titularidad pública municipal o de otras administraciones públicas, o de titularidad privada vinculada al uso público.

En definitiva, se persigue hacer un uso eficiente, multifuncional y rico del espacio público, por la incidencia que todo ello tiene en la vida y en las necesidades de la ciudadanía, así como en la economía local, buscando un equilibrio entre el derecho al descanso del vecindario y el desarrollo de la actividad de hostelería.

El Plan de Movilidad Urbana Sostenible (PMUS) de Hondarribia ha detectado que los establecimientos comerciales y de hostelería predominan en Portua y el casco histórico. En este marco, el proyecto «Auzo Bihotzak» cobra una especial relevancia, puesto que propone implementar un sistema polinuclear de espacios generadores de vida urbana.

La presente ordenanza debe alinearse con esta visión, contribuyendo a la revitalización de la vida en los barrios, potenciando un modelo urbano basado en la interacción, el bienestar comunitario y la humanización del entorno.

II. Hauek dira ordenantzaren oinarritzko balioak eta irizpi-deak:

– Erabilera komun orokorrari emango zaio lehenetasuna, eta arreta berezia jarriko da egonaldi-, topaketa- eta harreman-gu-neetan, bai eta oinezkoen joan-etorrietan ere. Irisgarritasuna gailenduko da erabilera publikoko espazioak ulergarriak, eta erabilgarriak izan daitezen, eta pertsona guztien garapen osoa eta askea bermatuko da, erosotasun-, segurtasun-, kalitate- eta arintasun-baldintzetan izan dadin.

– Hiri-paisaiako zuhaitzak, landaredia, parterrak eta altzarriak babestuko dira.

– Zerbitzu publikoen funtzionamendua bermatuko da, batez ere larrialdiena.

– Herritarrek ingurumen osasungarriaz gozatzeko duten eskubidea babestuko da.

– Ostalaritza-sektoreari segurtasun juridikoa emango zaio terrazekiko espazio publikoaren erabileran, hura garatzeko eta iraurarazteko funtsezkoa izanik.

Oinarritzko balio eta irizpide horiek kontuan hartuta, ordenantza honen xedea da ostalaritza-jarduera garatzeko aldi baterako osagarri izango diren terrazak instalatzearen ondoriozko erabilera publikoko espazioen okupazioak bete beharreko araubide tekniko eta juridikoa ezartzea, horien titulartasuna edozein dela ere.

III. Ordenantza hau Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legean eta Herri Administrazioen Ondareari buruzko 33/2003 Legean xedatutakoaren babesean eman da, eta horietan ezarritakoarekin bat etorriz, Hondarribiko hiri-espazio publikoan orain arte egin diren erabilerak arautzeko.

Zerbitzu-jardueretara oztoporik gabe iristeari buruzko 17/2009 Legean eta merkataritza eta zenbait zerbitzu liberalizatze-ko premiazko neurriei buruzko abenduaren 26ko 12/2012 Legean xedatutakoaren arabera, Ordenantza honek eskatu eta lortu beharreko udal-baimen administratiboak arautzen ditu, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legearen 84. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Izan ere, erabilera publikoko ondasunak erabiltzen direnez, hainbat erabilera, intentsitate, muga eta interes konbergente bateratu behar dira.

Ordenantza honen xede diren baimenak emateko orduan, Hondarribiko Udalak lehenetasuna emango dio herritarrek pertsona guztien eskura dagoen bide publiko bat izateko duten eskubide nagusiari. Ildo horretan, bai Ordenantza honek eta bai berau aplikatzeko egintzek espazio publikoen oinarritzko irisgarritasun-baldintzak arautzen dituzten indarreko arauak hartuko dituzte kontuan bereziki. Arau horiek honako hauetan dute oinarria: Eusko Legebiltzarraren abenduaren 4ko 20/1997 Legea, Irisgarritasuna Sustatzekoa; apirilaren 11ko 68/2000 Dekretua, Eusko Jaurilaritzarena, hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemien irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituen; eta uztailearen 23ko TMA/851/2021 Agindua, zeinaren bidez garatzen baita espazio publiko urbanizatuen irisgarritasunerako, ez-diskriminatzaileko eta erabilerarako oinarritzko baldintzen dokumentu teknikoa.

Era berean, nabarmentzekoa da Ordenantza 2006/123/EE Zerbitzuen Zuzentarauan zerbitzuak ezartzeari eta emateari buruz ezarritakoaren arabera egin dela. Horrela, Zuzentarauaren nahiz haren transposizioarako proiektatzen diren arauen printzipioak eta jarraibideak errespetatzen dira. Baimena emateko teknikari eusten zaio, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko Legearen 6. eta 84. artikuluetan ezarritakoaren arabera, bai eta administrazio-isiltasun negatiboari ere, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 24. artikuluan ezarritakoaren arabera. Baimena ematerakoan inpartzialtasun- eta gardentasun-printzipioak erabat beteko direla eta baimenaren iraupena mugatuko

II. Los valores y criterios básicos que inspiran la disposición son los siguientes:

– Se dará prioridad al uso común general, con especial atención a las zonas de estancia, encuentro y relación, así como al tránsito peatonal, prevaleciendo la accesibilidad para que los espacios destinados a uso público sean comprensibles, utilizables y practicables garantizando el pleno y libre desarrollo de todas las personas en condiciones de comodidad, seguridad, calidad y fluidez.

– Protección del arbolado, vegetación, parterres y mobiliario del paisaje urbano.

– Garantizar el funcionamiento de los servicios públicos, especialmente los de emergencia.

– Preservar el derecho de la ciudadanía a disfrutar de un medio ambiente saludable.

– Dar seguridad jurídica al sector de la hostelería en el uso del espacio público con las terrazas, siendo fundamental para su desarrollo y sostenibilidad.

Teniendo en cuenta estos valores y criterios básicos, la presente Ordenanza tiene por objeto establecer el régimen técnico y jurídico a que se debe someter la ocupación de espacios de uso público con independencia de su titularidad, con la instalación de terrazas, que sirvan de complemento temporal para el desarrollo de la actividad de hostelería.

III. Esta Ordenanza se dicta al amparo de lo dispuesto en la Ley 7/1985, de Bases de Régimen Local y la Ley 33/2003, de Patrimonio de las Administraciones Públicas, y de conformidad con lo establecido en las mismas, para regular los diversos usos que se han venido realizando hasta la fecha en el espacio público urbano de Hondarribia.

De acuerdo con lo dispuesto en la Ley 17/2009 sobre el libre acceso a las actividades de servicios, y la Ley 12/2012, de 26 de diciembre de medidas urgentes de liberalización del comercio y de determinados servicios, la presente Ordenanza regula las autorizaciones administrativas municipales a solicitar y a obtener conforme a lo previsto en el artículo. 84 de la Ley 33/2003 de Patrimonio de las Administraciones Públicas, dado que se utilizan bienes de uso público, es preciso conciliar los diferentes usos, intensidad, limitaciones, y los distintos intereses convergentes.

A la hora de conceder las autorizaciones objeto de esta Ordenanza, el Ayuntamiento de Hondarribia primará el principal derecho de la ciudadanía a una vía pública accesible a todas las personas. En este sentido, tanto esta Ordenanza como sus actos de aplicación tendrán especialmente en cuenta las normas vigentes que regulan las condiciones básicas de accesibilidad de los espacios públicos y que tienen su fundamento en la Ley 20/1997 del Parlamento Vasco de 4 de diciembre, sobre promoción de la accesibilidad, en el Decreto 68/2000, de 11 de abril, del Gobierno Vasco, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificios y sistemas de información y comunicación, así como en la Orden TMA/851/2021, de 23 de julio, por la que se desarrolla el documento técnico de condiciones básicas para el carácter accesible, no discriminatorio y la utilización de los espacios públicos urbanizados.

Asimismo, cabe destacar que la Ordenanza se ha elaborado de conformidad con lo establecido en la Directiva de Servicios 2006/123/CE, sobre el establecimiento y la prestación de servicios. De este modo, se respetan los principios y directrices de la Directiva y de las normas que se proyectan para su transposición. Se mantiene la técnica autorizadora de acuerdo con lo establecido en los artículos 6 y 84 de la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas, así como el silencio administrativo negativo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Se garantiza el pleno cumplimiento de los principios de imparcialidad y trans-

dela bermatzen da. Erkidegoko araudiaren aurkako edozein baldintza sartzea saihestuko da, eta ezartzen diren baldintzak beharrezkoak, proportzionatuak, ez-diskriminatzaileak, argiak, objektiboak, gardenak eta eskuragarriak izan beharko dira, eta alde zuzenetik jakinarazi beharko dira.

Garrantzi berezia du Hondarribiko Udalak egindako Euskara Sustatzeko Plan Estrategikoak (2023-2027). Plan horren helburu estrategikoetako bat da ibilbide-orri bat eta esparru bat eskaintzea udalerriko eragile publiko eta pribatu guztiei, bai eta euskara ikusaraztea ostalaritza-jardueretan eta euskararen komunitatea indartzea, Hondarribia euskaldun, zuzen, bidezko eta inklusiboagoa eraikitzen laguntzeko.

Halaber, adierazi behar da martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabe Bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duenak, 3. artikuluan ezartzen duela honako hauek direla emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan euskal botere publikoen jarduna gidatu eta bideratu behar duten printzipio orokorrak: tratu-berdintasuna; aukera-berdintasuna; emakumeen kontrako indarkeria matxista prebenitzea artatzea eta desagerraraztea; dibertsitatea eta diferentzia errespetatzea; genero-ikuspegia txertatzea; ekin-tza positiboa; generoaren arabera rola eta estereotipoak desagerraraztea; ikuspegi interseksionala txertatzea; sexu- edo genero-identitatearen, sexu-orientazioaren, gorputz-autonomiaren eta autodeterminazioaren garapen askea; ordezkari-tza orekatua; lankidetzak, koordinazioa eta nazioartekotzea; emakumeen ahalgintza; gizonen inplikazioa; parte-hartzea; berrikuntza, gardentasuna eta kontuak ematea; hizkuntza-erabilerak babestea eta euskararen erabilera sustatzea. Beraz, udal honen helburu estrategikoetako bat da genero-ikuspegia udalaren lan-prozedura eta -politika guztietan txertatzea, genero-ikuspegiaren zeharkakotasunari balioa emanez, funtsezko ardatz gisa udalerriko kudeaketa- eta jardueraren eremu guztietan.

IV. Gaur egun, Hondarribiko udalerrian hiri-espazio publikoan egitura eta itxura finkoak dituzten establezimendu ugari daude.

Ordenantza honen oinarri diren oinarriko balio eta irizpideekin bat etorritik, helburuetako bat udal-titulartasuneko espazioen erabilera publikoaren berreskuratzea da. Beraz, ordenantza hau indarrean sartzen denetik aurrera, ez da onartuko terrazetako egitura eta itxura berriak, bide publikoaren irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzeko, hala herritar guztientzako egoteko, elkartzeko eta harremanetarako guneak errazteko. Hiri-garapena eta herritarren ingurumen-jasangarritasuna, irisgarritasuna eta bizi-kalitatea bateratzeko beharri erantzuten dio neurri horiek, eta, horrela, udalerriko osasungarriagoa, inklusiboagoa eta bisualki erakargarriagoa lortzen laguntzen du.

Aurrekoa gorabehera, terrazetako buruzko ordenantza honen erregulaziotik kanpo geratzen da lehendik dauden egitura eta itxura finkoak buruzko araudia, horiek beren araudi espezifikoaren bidez arautuko baitira.

V. Ordenantza honek lau kapitulu ditu, 33 artikulurekin, xedapen iragankor batekin, xedapen indargabetzaile batekin eta azken xedapen batekin.

Lehen Kapituluak xedapen orokorrak ditu arauaren aplikazio-eremuari buruz, terrazak osa ditzaketan elementuei buruz, eta ordenantza erabilera publiko edo herritarren erabilera orokorreko lurzoruetan dauden instalazioetara hedatzeari buruz. Instalazio horiek udal-titulartasun publikokoak edo beste administrazio publiko batzuetakoak izan daitezke, edo erabilera publikoari lotutako titulartasun pribatukoak.

Bigarren Kapituluak hiri-aitzariak instalatzeko baldintza teknikoak arautzen ditu, terrazen kokapena ezarri eta bide publi-

parencia en el otorgamiento de la autorización, la limitación de su duración. Se evitará la inclusión de cualquier condición contraria a la regulación comunitaria y las que se establezcan deberán ser necesarias, proporcionadas, no discriminatorias, claras, objetivas, transparentes y accesibles y deberán ser comunicadas previamente.

Tiene especial incidencia el Plan Estratégico para la promoción del euskera (2023-2027) elaborado por el Ayuntamiento de Hondarribia, siendo uno de sus objetivos estratégicos ofrecer una hoja de ruta y un marco para todos los agentes públicos y privados del municipio, así como visibilizar el euskera en las actividades hosteleras y fortalecer la comunidad del euskera contribuyendo así a la construcción de una Hondarribia más euskaldun, justa, equitativa e inclusiva.

Asimismo, cabe señalar que el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en su artículo 3 establece que los principios generales que deben regir y orientar la actuación de los poderes públicos vascos en materia de igualdad de mujeres y hombres son los siguientes: la igualdad de trato; la igualdad de oportunidades; la prevención y erradicación de la violencia machista contra las mujeres; el respeto a la diversidad y a la diferencia; la integración de la perspectiva de género; la acción positiva; la eliminación de roles y estereotipos en función del género; la integración de la perspectiva intersecciones; el libre desarrollo de la identidad sexual o de género, la orientación sexual, la autonomía corporal y la autodeterminación; la representación equilibrada; la colaboración y coordinación e internacionalización; el empoderamiento de las mujeres; la implicación de los hombres; la participación; la innovación, transparencia y rendición de cuentas; la protección de los derechos lingüísticos y la promoción del uso del euskera. Por tanto, constituye uno de los objetivos estratégicos de este Ayuntamiento es la incorporación de la perspectiva de género en la totalidad de los procedimientos y políticas de trabajo municipales, poniendo en valor la transversalidad de la perspectiva de género como eje fundamental en todos los ámbitos de gestión y actuación del municipio.

IV. En la actualidad, el municipio de Hondarribia cuenta con numerosos establecimientos que disponen de estructuras y cerramientos fijos en el espacio público urbano.

En consonancia con los valores y criterios básicos que inspiran la presente ordenanza, uno de los objetivos es recuperar el uso público de los espacios de titularidad municipal. Por lo tanto, a partir de la entrada en vigor de la presente ordenanza, no se permitirán nuevas estructuras y cerramientos fijos de terrazas con el fin de mejorar la accesibilidad y la seguridad de la vía pública, favoreciendo las zonas de estancia, encuentro y relación para toda la ciudadanía. Esta medida responde a la necesidad de armonizar el desarrollo urbano con la sostenibilidad ambiental, la accesibilidad y la calidad de vida de la ciudadanía, contribuyendo así a un municipio más saludable, inclusivo y visualmente atractivo.

No obstante, lo anterior, se excluye de la regulación de la presente ordenanza de terrazas la normativa relativa a las estructuras y cerramientos fijos existentes, los cuales serán regulados por su propia normativa específica.

V. La presente Ordenanza se estructura en cuatro capítulos con 33 artículos, una disposición transitoria, una disposición derogatoria y una disposición final.

El Capítulo Primero contiene disposiciones generales referidas al ámbito de aplicación de la norma, los elementos que pueden componer las terrazas, y la extensión de la Ordenanza a las instalaciones que se ubiquen en suelo de uso público o general de la ciudadanía, ya sea de titularidad pública municipal o de otras administraciones públicas, o de titularidad privada vinculada al uso público.

El Capítulo Segundo regula las condiciones técnicas para la instalación del mobiliario urbano, estableciendo la ubicación de

koaren lehen mailako helburua, oinezkoen zirkulazioa, irisgarritasuna, eraikin mugakideen erabilera eta zerbitzu publikoen funtzionamendua bermatzeko beharrezkoak diren mugak zehaztuz (beraz, espazio horren erabilera orokorra eta herritar guztien interes orokorra nagusitzen dira).

Kapitulu honek terrazei, baimen daitezkeen espazioei eta okupa dezaketen azalerari buruzko arau-esparrua ezartzen du. Era berean, altzarien arau estetikoak eta ezaugarriak definitzen ditu, ingurunean behar bezala integratzen direla ziurtatzeko. Ingurumena babesteko, debekatuta dago kanpoko terrazetan begogailuak erabiltzea, erabilitako erregai mota edozein dela ere. Gainera, debekatuta dago kanpoko terrazetan musika- edo irudi-aparaturik jartzea, auzokoen lasaitasunerako eta atseguerako eskubidea babesteko.

Hirugarren Kapituluaren berriz, terrazak instalatzea gaitzen duen araubide juridikoa ezartzen da. Jabari publikoa terrazak instalatzeko erabiltzea erabilera komun berezia da, eta, beraz, Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuaren 77.1 artikuluan ezarritakoaren babesean, lizentzia behar da eta dagokion baimen-araubidearen bidez lortuko da. Ez da, hainbat jurisprudentzian oinarrituta, lehendik dagoen eskubide bat, eta ez zaio lizentziari eskubide mugagaberik ematen; aitzitik, administrazio publikoaren tolerantzia hutseko jarduera da, eta, beraz, Administrazioa izango da dagoen interes publikoa baloratuta (segurtasuna, ingurumena ez oztopatzea, irisgarritasuna edo hiri-estetikari buruzko alderdiak betetzea), dagokion baimena emango duena.

Era berean, Kapitulu honetan terrazak instalatzeko araubide juridikoa ezartzen da. Araubide horren bidez, besteak beste, lizentzia emateko prozedura jasotzen da, bai eta lizentzia emateko, indarrean egoteko, iraungitzeko eta baliogabetzeko baldintzak ere. Ordenantza horren helburua izan da jarduera instalatu ahal izateko beharrezkoak diren izapideak eta baimena ezeztatu daitezkeen kasuak argitzea, zehaztea eta sinplifikatzea.

Azkenik, IV. Kapituluaren legezkotasuna berrezartzeko araubidea eta zehapen-araubidea ezartzen dira, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen Zigorretako Ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legearen ezarritako zehaztapenetara egokituta.

## I. KAPITULUA

### XEDEA, EREMUA ETA BALDINTZAK

#### 1. artikulua. Xedea.

Ordenantza honen xedea da hiri-espazio publikoa edo erabilera publikoko beste espazio libre batzuk ostalaritza-jarduera garatzeko terrazak instalatuta okupatu nahi badira bete behar diren araubide tekniko eta juridikoa ezartzea, espazio horiek udal-titulartasun publikokoak, beste administrazio publiko batzuetakoak edo erabilera publikoari lotutako titulartasun pribatukoak izan.

#### 2. artikulua. Definizioak.

Ondorio horietarako, terrazat hartzen da mahaiez, aulkiez eta altzari mugikor eta desmontagarri osatutako beste edozein elementuz osatutako instalazioa, hala nola itzalpeak, alboko babesak, publizitaterako elementuak edo antzeko erabilerak, bai eta antzeko instalazioak ere, jarduera ostalaritzako establezimendu baten osagarri gisa garatzea ahalbidetzen dutenak.

Modulutzat hartzen da mahai eta lau aulkien multzoa. Moduluaren balizko aldaketak 11. artikuluan definitzen dira.

las terrazas y determinando los límites necesarios para garantizar la finalidad primaria de la vía pública, el tránsito peatonal, la accesibilidad, el uso de los edificios colindantes, así como el funcionamiento de los servicios públicos (prevaleciendo, por lo tanto, la utilización general de dicho espacio y el interés general de toda la población).

Este capítulo establece el marco normativo relativo a terrazas, los espacios en los que se pueden autorizar y la superficie que pueden ocupar. Asimismo, se definen las normas estéticas y las características del mobiliario para asegurar su adecuada integración en el entorno. Por razones de protección medioambiental, se prohíbe el uso de estufas en las terrazas exteriores, independientemente del tipo de combustible utilizado. Además, se prohíbe la instalación de cualquier aparato de música o imagen en las terrazas exteriores para proteger el derecho a la tranquilidad y al descanso del vecindario.

Por su parte, en el Capítulo Tercero se establece el régimen jurídico habilitante para la instalación de las terrazas. La utilización del dominio público constituye un uso común especial, por lo que al amparo de lo establecido en el artículo 77.1 del Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales está sometido a licencia y se realizará a través del correspondiente régimen de autorización, no constituyendo, según se fundamenta en múltiple jurisprudencia, un derecho preexistente, ni confirmandose un derecho indefinido a la licencia, sino que se trata de una actividad de mera tolerancia de las Administraciones Públicas, de manera que será la Administración, valorando el interés público existente (en lo relativo a la seguridad, la no perturbación del medio ambiente, la accesibilidad o los aspectos relativos a la estética urbana), la que decide otorgar la correspondiente autorización.

Asimismo, se establece en este Capítulo el régimen jurídico de la instalación de terrazas, por el cual se recoge entre otros, el procedimiento para el otorgamiento de la licencia, así como las condiciones para el otorgamiento, vigencia, extinción y revocación de la misma, habiendo sido objetivo de la ordenanza la clarificación, concreción y simplificación de los trámites necesarios para hacer posible la instalación de la actividad y los supuestos en los que cabe la revocación de la autorización.

Finalmente, en el Capítulo IV se establece el régimen para el restablecimiento de la legalidad, y el régimen sancionador, adecuado a las determinaciones establecidas en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

## CAPÍTULO I

### OBJETO, ÁMBITO Y REQUISITOS

#### Artículo 1. Objeto.

Es objeto de la presente Ordenanza establecer el régimen técnico y jurídico a que se debe someter la ocupación del espacio público urbano, otros espacios libres destinados al uso público, ya sean de titularidad pública municipal, de otras administraciones públicas o de titularidad privada vinculada al uso público, con la instalación de terrazas para el desarrollo de la actividad de hostelería.

#### Artículo 2. Definiciones.

A estos efectos, se entiende por terraza la instalación integrada por mesas, sillas y cualquier otro elemento de mobiliario móvil y desmontable, como sombrillas, protecciones laterales, elementos para publicidad o usos semejantes, así como instalaciones análogas, que permitan el desarrollo de la actividad de forma auxiliar a un establecimiento de hostelería.

Se entiende por módulo el conjunto de una mesa y cuatro sillas. Las posibles variantes del módulo se definen en el artículo 11.

### 3. artikulua. Aplikazio-eremua.

1. Ordenantza hau erabilera publikoko espazio guztiei aplikatuko zaie (kaleak, plazak, barne-patioak, espazio libreak, berdeguneak), izan udal-titulartasun publikoak, beste administrazio publiko batzuetakoak edo erabilera publikoari lotutako titulartasun pribatukoak. Erabilera publiko izaera indarrean dagoen hirigintza-plangintzan ezarritakoak zehaztuko du.

2. Itsas-lehorreko jabari publikoko eremuan edo bide-zortasuneko eremuan elementuak instalatzeko, aldi baterako baimen horiek administrazio eskudunek emandako xedapenen mende egongo dira.

### 4. artikulua. Baldintzak.

1. Instalazio horiek ezartzeko, alde aurretik udal-lizentzia lortu beharko da, Ordenantza honetan aurreikusitako baldintzetan.

2. Terrazak soilik instalatu ahal izango dituzte irekitzeko lizentzia, jarduera sailkatuaren aurretiazko jakinarazpena egina, jarduera sailkatuaren hasieraren jakinarazpena edo irekiera egina, edo indarrean dagoen araudiak ostalaritza-jardueran aritzeko eskatzen duen beste edozein gaikuntza-titulu duten titularrak.

3. Aurreko puntuko edozein titulu gaitzaileren titular den edozein pertsona fisiko edo juridikok eskatu ahal izango du lizentzia, betiere titulua ostalaritza-jarduera bati badagokio. Eskaera interesduna ez den beste pertsona batek egiten badu, ahalordetze-idazkia aurkeztu beharko du (II. eranskina), osorik eta titular ahalorde-emaileak eta ahalduak sinatuta.

4. Lizentziaren xede den jardueraren titularrak egunean egon beharko du jarduerarekin zerikusia duen udalaren aldeko edozein eskubideren ordainketan.

5. Baimendutako establezimenduaren arduradunak une oro eduki beharko du indarrean erantzukizun zibileko eta sute-tarako poliza bat, bide publikoa okupatzearen eta bertan egiten den jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalteak estaltzeko, bai eta bere elementuek izan ditzaketen kalteak estaltzeko ere.

### 5. artikulua. Hizkuntza-betekizunak.

1. 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak eta Euskadiko Toki Erakundeek buruzko 2/2016 Legea garatzen duenak, baimena ematen dio Hondarribiko Udalari euskararen erabilera arautzeko udalerriko espazio publikoan kontsumitzaileei eta erabiltzaileei zuzendutako idatzizko informazioan.

2. Eremu okupatuan jendearen eskura eta ikusgai jartzen diren testu guztiak (menuak, prezio-zerrendak, kartelak, eskaintzak, arbel-notak...) euskaraz idatzi eta jakinaraziko dira, nahiz eta beste hizkuntza batzuetan ere idatzi eta/edo komunikatu ahal izango diren; kasu horretan, euskarari emango zaio lehentasuna (ordenari, tamainari eta abarri dagokienez).

3. Euskarara itzulpenak egiteko, establezimenduek Euskara Zerbitzuaren laguntza izango dute. Era berean, errotulazio-elementuak euskara hutsean jartzeagatik dirulaguntzak emango ditu Udalak. Nolanahi ere, Euskararen Erabilera Normalizatzekeo Planean eta Udalak aldi bakoitzerako onartzen duen Euskara Sustatzeko Ekintza Planean xedatutakoari jarraituko zaio.

### 6. artikulua. Berdintasun-betekizunak.

1. Nahitaez bete beharko dira Hondarribiko Udalak indarrean duen Berdintasun Planean onartuta dauden genero-arloko irizpideak, bai eta martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Ema-

### Artículo 3. Ámbito de aplicación.

1. La presente Ordenanza es aplicable a todos los espacios (calles, plazas, patios interiores, espacios libres, zonas verdes) de uso público, ya sean de titularidad pública municipal, de otras administraciones públicas o de titularidad privada vinculada al uso público. La condición de uso público vendrá determinada por lo establecido en el planeamiento urbanístico vigente.

2. En el caso de instalaciones de elementos en zona de dominio público marítimo-terrestre o en zona de servidumbre de tránsito, estas autorizaciones temporales estarán sujetas a las disposiciones emanadas por las administraciones competentes.

### Artículo 4. Requisitos.

1. La implantación de estas instalaciones requiere la previa obtención de la licencia municipal en los términos previstos en esta Ordenanza.

2. Solamente se podrán instalar terrazas por parte de las personas titulares que cuenten con licencia de apertura, comunicación previa de actividad clasificada, comunicación de inicio de actividad clasificada o apertura, o cualquier otro título habilitante exigido por la normativa vigente para el ejercicio de la actividad de hostelería.

3. La licencia se podrá solicitar por cualquier persona física o jurídica titular de cualquiera de los títulos habilitantes del punto anterior, siempre y cuando corresponda a una actividad hostelera. Si la solicitud la formulara persona distinta a la interesada, deberá aportar el escrito de apoderamiento (anexo II) completo y firmado por la persona titular poderdante y la persona apoderada.

4. La persona titular de la actividad para la que se solicita la licencia deberá estar al corriente en el pago de cualquier derecho en favor del Ayuntamiento que estuviese relacionado con la actividad.

5. La persona responsable del establecimiento autorizado deberá tener en vigor, en todo momento, una póliza de responsabilidad civil e incendios que cubra los posibles daños derivados de la ocupación de vía pública y de la actividad ejercida en la misma, así como de los daños que puedan sufrir sus propios elementos.

### Artículo 5. Requisitos lingüísticos.

1. El Decreto 179/2019, sobre la normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, y por el que se desarrolla la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi en materia lingüística, autoriza al Ayuntamiento de Hondarribia a regular el uso del euskera en la información escrita situada en el espacio público del municipio dirigida a las personas consumidoras y usuarias.

2. Todos los textos que se pongan a disposición y vista del público en la zona ocupada (menús, listas de precios, carteles, ofertas, notas de las pizarras...) se redactarán y serán comunicados en euskera, sin perjuicio de que se puedan redactar y/o comunicar también en otros idiomas, en cuyo caso se dará prioridad al euskera (en lo que respecta al orden, tamaño, etcétera).

3. Para realizar las traducciones al euskera los establecimientos contarán con la colaboración del Servicio de Euskera. Asimismo, el Ayuntamiento concederá subvenciones por poner elementos de rotulación íntegramente en euskera. En cualquier caso, se estará a lo dispuesto en el Plan de Normalización del Uso del Euskera y el Plan de Acción para la Promoción del Euskera que apruebe el Ayuntamiento para cada período.

### Artículo 6. Requisitos de igualdad.

1. Serán de obligado cumplimiento los criterios que en materia de género se encuentren aprobados en el Plan de Igualdad que tenga en vigor el Ayuntamiento de Hondarribia, así como los principios del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de

kumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabe Bizitzeko Legearen testu bategína onartzen duenaren printzipioak ere.

2. Komunikaziorako erabiltzen diren material guztietan, honako baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Hizkera ez-sexista erabiltzea.
- b) Emakumearen edozein irudi diskriminatzaile eta estereotipatu saihestea.
- c) Berdintasun-balioak, presentzia orekatua, erantzukidetasuna, rolen aniztasuna eta genero-aniztasuna eta -identitateak biltzen dituen irudia sustatzea.
- d) Aplikazio-eremu horretan ez da jokabide sexistarik onartuko.

## II. KAPITULUA

### TERRAZA ETA ALTZARIAK INSTALATZEKO BALDINTZA TEKNIKOAK

7. artikulua. *Terrazak instalatzeko baimena eman daitekeen espazioak.*

1. Kaleetan, plazetan, pasealekuetan eta gainerako hiri-espazio publikoetan terrazak jartzea baimendu ahal izango da, bai eta erabilera publikorako beste espazio libre batzuetan ere, direla udal-titulartasun publikokoak, direla beste administrazio publiko batzuetakoak edo erabilera publikoari lotutako titulartasun pribatukoak, betiere ordenantza honetan jasotako mugak eta zehaztapenak betez.

2. Inola ere ezingo da terrazarik jarri honako espazio haue-tan:

- a) Oinezkoentzako pasabideak amaitzen direneko espaloiak. Oinezkoentzako bide-zerrendetara oztoporik gabe sartu ahal izango da espaloietatik.
- b) Larraldietako irteerak zabaleran.
- c) Garraio publikoko geralekuak, erregulartasunez ezarriak.
- d) Ibilgailuetako pasabideak.
- e) Ur-harguneak.
- f) Estolderia-erregistroak.
- g) Trafikoa erregistratzeko eta kontrolatzeko aparatuak.
- h) Lorategi-eremuen, zuhaitz-txorkoen edo zuhaitzentzat edo edozein motatako landarediarentzat arriskutsuak izan daitezkeen espazioen gainazalean.
- i) Aldameneko etxebizitza eta establezimenduetarako sarr-bideak.
- j) Beste edozein udal instalazio edo zerbitzu publikoko instalazio.

3. Galtzada zeharkatu behar denean, ez da emakida onartuko, zeharkatu beharreko galtzadatik ibilgailu gutxi igarotzen direla Udaltzaingoa behar bezala justifikatzen duen kasuetan izan ezik.

4. Hiri-altzarien elementuekiko, trafiko-seinaleekiko, farolekiko eta abarrenganako distantzia nahikoa errespetatuko da, haien funtzioa bermatzeko eta mantentze-lanak egiteko aukera emateko.

5. Ezin izango da jarri oinezkoen edo ibilgailuen zirkulazioa oztopatzen duen elementurik, ezta eraikin edo establezimenduetarako sarrera libre a oztopatzen duenik ere.

6. Eskumena duen udal-agintaritzak terrazak eta horien elementu osagarriak jartzea debekatu ahal izango du, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe, interes publikoak, gunearen izaera historiko-artistikoak, edo bide-segurtasunak hala eskatzen

marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.

2. En todos los materiales que se utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir con las siguientes condiciones:

- a) Hacer un uso no sexista del lenguaje.
- b) Evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer.
- c) Fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género.
- d) No se admitirán conductas sexistas en dicho ámbito de aplicación.

## CAPÍTULO II

### CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN DE LA TERRAZA Y SU MOBILIARIO

Artículo 7. *Espacios en los que se puede autorizar la instalación de terrazas.*

1. Podrá autorizarse la instalación de terrazas en las calles, plazas, paseos y demás espacios públicos urbanos, y otros espacios libres destinados al uso público, ya sean de titularidad pública municipal, de otras administraciones públicas o de titularidad privada vinculada al uso público, con sujeción a las limitaciones y especificaciones contempladas en la presente Ordenanza.

2. En ningún caso, se podrá autorizar la instalación de terrazas en los siguientes espacios:

- a) Aceras a las que desemboquen los pasos peatonales, desde los que deberá poder accederse sin obstáculos a las franjas de tránsito peatonal.
- b) Salidas de emergencia en su ancho.
- c) Paradas de transporte público regularmente establecido.
- d) Vados y pasos de vehículos.
- e) Bocas de riego e hidrantes.
- f) Registros de alcantarillado.
- g) Aparatos de registro y control de tráfico.
- h) Sobre la superficie de zonas ajardinadas, alcorques, o en aquellos espacios que puedan suponer un riesgo para el arbolado, o vegetación de cualquier tipo existente.
- i) Accesos a viviendas y establecimientos colindantes.
- j) Cualquier otra instalación municipal o de servicio público.

3. Cuando haya que atravesar la calzada no se autorizará la instalación de terrazas, salvo en casos en los que la Guardia Municipal justifique debidamente el escaso tránsito de vehículos por la calzada a atravesar.

4. Se respetará una distancia suficiente a los distintos elementos del mobiliario urbano, señales de tráfico, báculos de alumbrado, etc., que garantice su función y que permita las labores de mantenimiento.

5. No se podrán colocar elementos que obstaculicen el tránsito peatonal o de vehículos, o que obstruyan el libre acceso a los edificios o establecimientos.

6. La Autoridad municipal competente podrá prohibir la instalación de terrazas y sus elementos auxiliares, sin derecho a indemnización, en aquellos casos que así lo exija el interés público, el carácter histórico artístico de la zona, la seguridad via-

dutenean eta elementu funtzionalen ikusgarritasunari, herri-lanei edo interes publikoko beste edozein gorabeherari kalte egiten dioten kasuetan.

**8. artikulua. Luzetarako eta zeharkako garapena (okupatu beharreko azalera).**

1. Espazio horietan bide publikoa okupatzeko lizentzia soilik eskatu ahal izango dute fatxada-aurrealdeak bertara ematen duten ostalaritza jardueren titularrek, hau da, okupazioa lokalen fatxadekin aurrez aurre dagoen eremura mugatuko da, plaza eta espazio berezietan gertatzen diren egoera berezietan izan ezik, betiere ordenantza honetan ezarritako baldintzak betetzen badira.

2. Debekatuta dago igarobideetan terrazak jartzea. Eremu horietatik hurbil dauden terrazak haien erabilera normala oztopatu gabe kokatu beharko dira.

3. Erdigune bera okupatzeko eskaera bat baino gehiago egonez gero, establezimenduek okupatu beharreko azalera honela kalkulatu da: espazioa zati dauden eskaerak.

4. Salbuespen gisa, Hondarribiko Udalak beste kokapen batzuk baimendu ahal izango ditu, interes publikoko arrazoiek hala gomendatzen badute edo bide publikoko espazio berean bi jarduera edo gehiago okupatzeko interesak badaude.

5. Ostalaritza-establezimenduaren ondoko establezimenduen titularrek berariazko baimena ematen badute, haien fatxada ere okupatu ahal izango da, ataria dagoenean izan ezik; kasu horretan, atariaren mugakidea okupatu ahal izango da, atarirako sarbidea beti terraza jarri aurreko baldintza berberetan mantenduz.

6. Irisgarritasunari eta oztopo arkitektonikoak kentzeari buruz indarrean dagoen legerian ezarritako gutxienezko distantziak eta baldintzak errespetatu beharko dira.

**9. artikulua. Erabilera publikoko espazioa okupatzeko baldintza teknikoak.**

1. Baldintza orokorrak.

Oro har, fatxada-lerroaren eta terrazaren artean oztoporik gabeko 2 metroko oinezkoentzako ibilbide irisgarria bermatzeko moduan kokatuko dira terrazak, oinezkoen segurtasuna babesteko, irisgarritasuna sustatzeari eta arkitektura-oztopoak kentzeari buruzko araudian ezarritakoaren arabera.

Oinezkoen ibilbide bermatua handitu ahal izango da oinezkoen trafikokoaren intentsitateak hala eskatzen duenean.

Ezin izango da oztopatu etxebizitzaren atarrietatik galtzadara sartzeko, ez eta pasabideetan sartzeko edo irteteko maniobrak oztopatu ere. Oro har, ezin izango da terrazarik jarri oinezkoek, larrialdi-zerbitzuek edo zamalanetako zerbitzuek bide publikoa normaltasunez erabiltzea eragozten edo zailtzen duten espazioetan.

Terrazako azalera osoan oztoporik gabeko 2,20 metroko altuera bermatu beharko da.

Altzariak 14. artikuluan xedatutakoaren arabera gordeko dira. Terraza establezimendua itxi aurretik desmuntatzen bada, altzariak lokalaren kanpoaldean biltegitatu ahal izango dira aldi baterako, terrazaren azalera baimenduaren barruan, betiere oinezkoen eta erabilera publikoko espazioaren gainerako erabil-tzaileen joan-etorria errazteko moduan jartzen bada.

Terrazaren muntaketa eta desmuntaketa bizilagunei zarataz ez eragiteko moduan egin beharko da.

Irisgarritasun-araudiarekin bat etorritik, altzariak jartzerakoan libre utziko dira dendetara eta atarietara sartzeko guneak, eta gutxienez 60 cm-ko tartea utziko da terraza fatxadaren ondoan dagoenean.

ria, cuando perjudique la visibilidad de los elementos funcionales, obras públicas o cualquier otra circunstancia de interés público.

**Artículo 8. Desarrollo longitudinal y transversal (superficie a ocupar).**

1. Únicamente podrán solicitar licencia de ocupación de la vía pública en estos espacios los titulares de las actividades hosteleras cuyos frentes de fachada den a los mismos, es decir, que la ocupación se limitará a la zona que confronte con las fachadas de los locales, salvo en situaciones especiales que concurren en plazas y espacios singulares, siempre y cuando se cumplan las condiciones establecidas en la presente ordenanza.

2. Queda prohibida la instalación de terrazas en las zonas de paso. Las terrazas ubicadas en las proximidades de estas zonas deberán situarse de manera que no obstaculicen el uso normal de las mismas.

3. En caso de concurrencia de diversas solicitudes de ocupación sobre un mismo espacio central, la superficie a ocupar por los distintos establecimientos, será el resultado de dividir el espacio por las solicitudes existentes.

4. Excepcionalmente, el Ayuntamiento de Hondarribia podrá autorizar otras ubicaciones cuando razones de interés público así lo aconsejen o cuando coincidan intereses de ocupación de dos o más actividades sobre el mismo espacio de vía pública.

5. En caso de autorización expresa de las personas titulares de los establecimientos adyacentes al establecimiento de hostelería, se podrá ocupar también su fachada, salvo en el caso de que exista portal, en cuyo caso se podrá ocupar la colindante al portal, manteniendo siempre el acceso al portal en las mismas condiciones que antes de la colocación de la terraza.

6. Deberán respetarse los condicionantes y distancias mínimas establecidas en la vigente legislación sobre accesibilidad y supresión de barreras arquitectónicas.

**Artículo 9. Condiciones técnicas de ocupación del espacio de uso público.**

1. Condiciones generales.

Por lo general, las terrazas se ubicarán de manera que se garantice un itinerario peatonal accesible y libre de obstáculos de 2 metros entre la línea de fachada y la terraza, con el fin de salvaguardar la seguridad de los peatones, conforme a lo establecido en la normativa de promoción de la accesibilidad y supresión de barreras arquitectónicas.

El itinerario peatonal garantizado podrá ser ampliado cuando lo requiera la intensidad de tráfico de viandantes.

No podrá obstaculizarse el acceso a la calzada desde los portales de viviendas ni dificultar las maniobras de entrada o salida en los vados. En general, no se podrán colocar terrazas en espacios en los que se impida o dificulte el uso normal de la vía pública por viandantes, servicios de emergencia o de carga y descarga.

Se deberá garantizar una altura libre de obstáculos de 2,20 metros en toda la superficie de la terraza.

El almacenaje del mobiliario se realizará según lo dispuesto en el artículo 14. Si la terraza es desmontada antes del cierre del establecimiento, el mobiliario podrá ser almacenado en el exterior del local, dentro de la superficie autorizada de la terraza, siempre y cuando se disponga de tal manera que favorezca el tránsito de los peatones y demás usuarios del espacio de uso público.

El montaje y el desmontaje de la terraza deberá realizarse de manera que no generen molestias de ruido al vecindario.

En concordancia con la normativa de accesibilidad, la colocación del mobiliario se realizará dejando libres las zonas de acceso a comercios y portales, retirándose de los mismos un mínimo de 60 cm cuando la terraza esté situada junto a la fachada.

Baimendutako mahai- eta aulki-kopurua bakarrik jarriko da, baimendutako azaleraren barruan. Edozein aldaketa egiteko, beste eskabide bat aurkeztu beharko da eta dagokion baimena lortu beharko da.

## 2. Espaloiak dituzten kaleetako baldintzak.

Orokorrean, espaloiko zintarriaren ondoan kokatuko dira terrazak, eta zintarriaren eta terrazen artean gutxienez 30 cm-ko tartea egon beharko da.

Lineako aparkalekuen ondoan dauden espaloietan, oztoporik gabeko espazio horizontal bat egongo da zintarritik, gutxienez 70 cm-ko zabalerakoa aparkaleku-plaza estandarren ondoan, eta bi metrokoa aparkaleku-plaza irisgarrien ondoan.

Indarrean dagoen irisgarritasun-araudiaren arabera ibilbide irisgarri alternatibo bat dagoen espaloietan, Udalak fatxaden ondoan terrazak jartzeko baimena eman ahal izango du, baldin eta neurri horrek ibilbide horren erabilera egokiari eragiten ez badio eta terrazen kokapena kale berean uniformea dela bermatzen bada.

## 3. Plazetako eta oinezkoentzako espazioetako baldintzak.

Larrialdietako ibilgailuak hurbiltzeko bidea bermatu beharko da, 3,5 metroko zabalerakoa eta 4,5 metroko gutxienezko garaierakoa.

Ibilbide irisgarri alternatiboa duten kale eta oinezkoentzako espazioetan, indarrean dauden irisgarritasun-arauek arabera, terrazak fatxaden ondoan jarri ahal izango dira.

Plaza edo bide publiko bat establezimendu batek baino gehiagok erabil badezake, udalak modu ekitatiboan banatuko du eskuragarri dagoen espazioa establezimendu horien artean, betiere larrialdi-zerbitzuen irisgarritasunari eta sarbideari buruzko gutxienezko baldintzak bermatuz. Lokal horietako baten titularrak beste lokal baten eragin-eremua okupatzeko eskatzen badu, azken horren titularrari entzunaldia emango zaio izapidetzen ari den espedientean.

Oinezkoentzako plazak eta espazio bereziak: eskaerak kasu zehatz bakoitzaren berezitasunen eta beharren arabera eta inguruneari dagokionez ebatziko dira. Nolanahi ere, helburu duten erabilera bermatuko da, kontuan hartuta egon daitezkeen eskaeren kopurua, espazioaren ingurumen- eta kultura-ezaugarriak, eta lokal eta atarietarako etengabeko irisgarritasuna.

## 4. Gune berezietako baldintzak.

### 4.1. San Pedro kalea.

Larrialdietako ibilgailuak hurbiltzeko bide bat bermatu beharko da, gutxienez 3,5 metroko zabalerakoa eta gutxienez 4,5 metroko altuerakoa, erdiko erreian.

Zenbaki bakoitiak (mendebaldea).

Terrazek ezin izango dute inola ere gainditu lehen zuhaitz-le-roa.

San Pedro 27-tik San Pedro 35-ra, terrazak 4 metro aldendu beharko dira fatxadetatik.

### 4.2. Butron pasealekua.

Terrazak lokalaren fatxadaren eta dauden lorategien kanpoko ertzaren artean kokatuko dira.

## 10. artikulua. Egitura eta itxitura finkoak.

Debekatuta dago egun bakoitza amaitzean lokalaren barrualdera kendu ezin diren egitura berririk, itxitura berririk eta bestelako elementu finkoak jartzea.

## 11. artikulua. Baimendu daitezkeen altzariak.

### 1. Mahaiak eta aulkiak.

65 cm-ko aldea edo diametroa edo handiagoa duten mahaietarako okupazio-modulu generikoa 1,85 x 1,85 metrokoa

Se colocará exclusivamente el número de mesas y sillas autorizado, y dentro de la superficie autorizada. Cualquier modificación requerirá la presentación de una nueva solicitud y la obtención de la correspondiente autorización.

## 2. Condiciones en calles con aceras.

Por norma general, las terrazas se ubicarán junto al bordillo de la acera, y deberá existir como mínimo una distancia de 30 cm entre el bordillo y las terrazas.

En las aceras situadas junto a aparcamientos en línea se garantizará la existencia de un espacio horizontal libre de obstáculos desde el bordillo de al menos 70 cm de anchura junto a las plazas de aparcamiento estándar, y de dos metros junto a las plazas de aparcamiento accesible.

En las aceras donde exista un itinerario accesible alternativo conforme a la normativa de accesibilidad vigente, el Ayuntamiento podrá autorizar la instalación de terrazas junto a las fachadas, siempre que esta medida no afecte al uso adecuado de dicho itinerario y se garantice la uniformidad de la ubicación de las terrazas a lo largo de la misma calle.

## 3. Condiciones en plazas y espacios peatonales.

Se deberá garantizar un vial de aproximación de vehículos de emergencia de 3,5 metros de anchura y 4,5 metros de altura mínima.

En calles y espacios peatonales en los que exista un itinerario accesible alternativo, de acuerdo a las normas de accesibilidad vigentes, se permitirá la instalación de las terrazas junto a las fachadas.

Cuando una plaza o vía pública pudiera ser utilizada por más de un establecimiento, el Ayuntamiento procederá a distribuir el espacio disponible de manera equitativa entre los mismos, siempre garantizando las condiciones mínimas de accesibilidad y de acceso de los servicios de emergencia. Si la persona titular de uno de estos locales solicitase ocupar la zona de influencia de otro local, se dará audiencia al titular de este último en el expediente que se tramite.

Plazas peatonales y espacios singulares: las solicitudes se resolverán según las peculiaridades y necesidades de cada caso concreto y con relación al entorno. En todo caso, se garantizará el uso al que están destinadas, considerando el número de eventuales solicitudes, las características ambientales y culturales del espacio, así como la accesibilidad permanente a locales y portales.

## 4. Condiciones en zonas especiales.

### 4.1. Calle San Pedro.

Se deberá garantizar un vial de aproximación de vehículos de emergencia de 3,5 metros de anchura mínima y 4,5 metros de altura mínima en el carril central existente.

Números impares (lado oeste).

Las terrazas no podrán rebasar la primera línea de árboles existente.

Desde San Pedro n.º 27 hasta San Pedro n.º 35, las terrazas deberán respetar una franja de 4 metros respecto a las fachadas.

### 4.2. Paseo Butrón.

Las terrazas se ubicarán entre la fachada del local y el borde exterior de los jardines existentes.

## Artículo 10. Estructuras y cerramientos fijos.

Se prohíbe la instalación de nuevas estructuras, nuevos cerramientos y cualquier otro tipo de elemento fijo que no pueda ser retirado al interior del local al finalizar cada jornada.

## Artículo 11. Mobiliario autorizable.

### 1. Mesas y sillas.

El módulo de ocupación genérico para mesas de 65 cm de lado o diámetro o mayores será de 1,85 x 1,85 metros cuadra-

drokoa izango da, mahai bati eta 4 aulkiri dagokiena. Eskuragarri dagoen espaziora hobeto egokitzeko, modulu nagusian aldaketak egin ahal izango dira: mahai bat eta 3 aulki (1,85 m x 1,35 m) edo mahai bat eta 2 aulki (1,85 m x 0,85 m).

Debekatuta dago upelak erabiltzea, 13. artikuluan definitutako ezaugarriak ez betetzeagatik. Hala ere, aulkirik gabeko mahai altuak erabili ahal izango dira, eta, oro har, aurreko paragrafoan aipatutako modulu generikoaren azalera bera hartuko dute (1,85 m x 1,85 m). Hala ere, espazio okupagarriaren ezaugarriek hala eskatzen badute, salbuespen gisa, aulkirik gabeko mahai altuak baimendu ahal izango dira, baldin eta mahai horien okupazio-azalera aurreko paragrafoan definitutako modulu generikoaren gainerako aldakuntzen berdina bada.

Mahaien aldea edo diametroa 65 cm-tik beherakoa bada baxu baimenduko da 1,65 x 1,65 metro koadroko okupazio-modulu bat, lau aulki dituen mahai txiki bati dagokiona. Era berean, modulu horren aldaketak onartuko dira: mahai batez eta hiru aulkiz (1,65 x 1,15 m) edo mahai batez eta bi aulkiz (1,65 x 0,65 m) osatutako modulu bat.

Nolanahi ere, terraza guztietan, gutxienez, irisgarria izango den mahai baxu bat jarri beharko da, mugikortasun urriko pertsonak, eta, bereziki, gurpil-aulkien erabiltzaileek, terraza erabiliko dutela bermatzeko. Mahai horiek argi eta garbi identifikatuta egon beharko dute irisgarri direla adierazten duen bereizgarri baten bidez, eta 13. artikuluan ezarritako baldintzak beteko dituzte. Era berean, terrazetako izkinetan kokatu beharko dira lehentasunez, gutxienez alboetako bitan zirkulazio askea bermatzeko.

Mugikortasun murriztua duten pertsonak lehentasuna izango dute mahai horiek erabiltzean.

## 2. Eguzkitakoak.

Eguzkitakoek ezin izango dituzte gaintitu baimendutako azaleraren mugak.

Honako baldintza hauek beteko dituzte:

a) Erdiko zutoin-karratuak izango dira eta aterki motako irekiera izango dute. Laguntza-plataformak lauak izango dira, estropu egiteko moduko irtengunerik sor ez dezaten.

b) Ezin izango dute baimendutako terraza azalera gaintitu.

c) Irekita daudenean, 2,20 metroko altuera librea bermatu beharko dute.

d) Ezin dira eguzkitakoen alboak toldoen bidez edo zintzilikatutako beste material batzuen bidez itxi.

e) Ahal den neurrian, material fonoxurgatzailearekin egin da egon beharko dute.

f) Inpaktu akustikoa murrizteko, oinarriek zarata-motelgaiak izan beharko dituzte.

## 3. Fatxadan ainguratutako toldoak.

Fatxadan ainguratutako toldoek hirigintza-arauetan xedatutakoa bete beharko dute.

Gainera, honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Gehieneko zabalera establezimenduaren fatxadaren zabalera izango da.

b) Irekita dauden guztietan, 2,20 metroko altuera librea bermatu beharko dute punturik baxuenean.

c) Ez da baimenik ematen alboak toldoen bidez edo zintzilikatutako beste material batzuen bidez itzeko.

d) Ahal den neurrian, material fonoxurgatzailearekin egin da egon beharko dute.

## 4. Alboko eta perimetroro babesak.

Alboetako eta perimetroro babesak baimentzen dira, betiere baimendutako okupazio-azalera gaintitzen ez badute, bide publikoaren erabilera normala eta irisgarria baldintzatzen ez ba-

dos correspondiente a 1 mesa y 4 sillas. Con el fin de adaptarse mejor al espacio disponible, se permitirán variaciones del módulo principal; módulo compuesto por 1 mesa y 3 sillas (1,85 m x 1,35 m) o módulo de 1 mesa y 2 sillas (1,85 m x 0,85 m).

Se prohíbe el uso de barriles por no cumplir las características definidas en el artículo 13. Sin embargo, se permite la utilización de mesas altas sin sillas, que, por lo general, ocuparán la misma superficie que el módulo genérico mencionado en el párrafo anterior (1,85 m x 1,85 m). No obstante, si las características del espacio ocupable así lo requieren, de manera excepcional se podrán permitir mesas altas sin sillas cuya superficie de ocupación sea considerada la misma que el resto de variaciones del módulo genérico definidas en el párrafo anterior.

Solo en el supuesto de que el lado o el diámetro de las mesas sea inferior a 65 cm se autorizará un módulo de ocupación de 1,65 x 1,65 metros cuadrados, correspondiente a una mesa pequeña con cuatro sillas. Asimismo, se admitirán variaciones de dicho módulo: un módulo compuesto por una mesa y tres sillas (1,65 x 1,15 m) o un módulo formado por una mesa y dos sillas (1,65 x 0,65 m).

En cualquier caso, en toda terraza deberá disponerse, como mínimo, una mesa baja accesible que garantice la utilización de la terraza por personas con movilidad reducida, y en especial por personas usuarias de sillas de ruedas. Dichas mesas deberán estar claramente identificadas mediante un distintivo que indique su condición de accesible, y cumplirán los requisitos establecidos en el artículo 13. Asimismo, deberán situarse preferentemente en las esquinas de las terrazas, de tal manera que se asegure la libre circulación en al menos dos de sus laterales.

Las personas con movilidad reducida tendrán prioridad en el uso de estas mesas.

## 2. Sombrillas.

Las sombrillas no deberán exceder los límites de la superficie autorizada.

Cumplirán las siguientes condiciones:

a) Serán cuadradas de poste central y con apertura tipo paraguas. Las plataformas de apoyo serán planas, de manera que no produzcan resaltos que den lugar a tropiezos.

b) No podrán sobrepasar la superficie de terraza autorizada.

c) Cuando se encuentren abiertas, deberán garantizar una altura libre de 2,20 metros.

d) No se permite el cierre de los laterales de la sombrilla mediante toldos ni otros materiales colgados.

e) En la medida de lo posible, deberán estar construidas con material fonoabsorbente.

f) Con el fin de reducir el impacto acústico, sus bases deberán estar provistas de amortiguadores de ruido.

## 3. Toldos anclados a la fachada.

Los toldos anclados a fachada deberán cumplir lo dispuesto en las normas urbanísticas.

Cumplirán, además, las siguientes condiciones:

a) La anchura máxima será la anchura de la fachada del establecimiento.

b) Cuando se encuentren abiertas, deberán garantizar una altura libre de 2,20 metros en su punto más bajo.

c) No se permite el cierre de los laterales mediante toldos ni otros materiales colgados.

d) En la medida de lo posible, deberán estar construidos con material fonoabsorbente.

## 4. Protecciones laterales y perimetrales.

Se permiten protecciones laterales y perimetrales, siempre y cuando no sobrepasen la superficie de ocupación autorizada, no condicionen el uso normal y accesible de la vía pública ni el

dute, eta bide publikoaren eraikuntza-elementuen kontserbazio-egoera baldintzatzen ez badute, eta lanaldiaren amaieran lokaleren barrualdera kentzeko modukoak badira.

Udalak agindu ahal izango du ostalaritza-jardueraren titularraren kontura albo- edo perimetro-babesak jartzea, beharrezkotzat jotzen duenean babes horiekin inguruneke erreferentzia eraiki irisgarriaren jarraitutasuna bermatzeko, bai eta aldame-neko atari eta saltokietarako sarbide libre bermatzeko ere, edo justifikatutako beste edozein arrazoirengatik.

Honako baldintza hauek beteko dituzte:

a) Ingurunearekin bat datorren diseinua izango dute, eta ikuspegiaren iragazkortasuna bermatuko dute, hiriaren pertzepzioa oztopatu gabe. Material zeharrargiz eginak izango dira, beren altueraren % 70ean gutxienez.

b) Ikusmen-desgaitasuna duten pertsonen erraz haute-man eta identifikatu ahal izango dituzte.

c) Mugikorak eta erraz desmuntatzeko modukoak izan beharko dute, eta ezingo dira lurlean edo hiri-altzarietan ainguratu. Eusteko, oro har, barrualdean jarritako kontrapisuak erabiliko dira, elementuaren egonkortasuna bermatzeko. Baimenaren titularraren erantzukizuna izango da elementuaren egonkortasuna bermatzea. Gurpilak izango dituzte lekuz aldatzeko eta jartzeko, eta erabiltzen direnean zaratarik ez sortzeko elementuak ere bai.

d) Gutxienez 1,20 m-ko eta gehienez 1,80 m-ko altuera izango dute.

e) Fatxadari atxikitako terrazaren kasuan, sekzio konstantea izan beharko dute, eraikinaren lerrokadurei jarraipena emanez, ikusteko desgaitasuna duten pertsonentzat arriksurik sor ez dadin, eta haientzat eraikitako erreferentzia-funtzioa beteko dute.

#### 12. artikulua. Elementu osagarriak.

Debekatuta dago elementu osagarriak erabiltzea, hala nola kanpoko barrak, makinak, hozkailuak eta antzekoak, salbuespenezko egoeran dagoen baimen berezia izan ezean.

Hala ere, baimenduta dago terrazaren baimendutako azalerraren barruan mahai-tresnak edo antzekoak gordetzeko altzariak erabiltzea, betiere 1,20 m-ko garaiera, 1,00 m-ko zabalera eta 0,60 m-ko sakonera gainditzen ez badute eta gurpilak badituzte erraz mugitzeko. Altzari horiek lokalaren barruan gorde beharko dira eguna amaitzean.

Oro har, bide publikoan zaborrontziak, edukiontzia edo antzeko ontziak jartzea saihestuko da, hondakinak barneko espazioetan edo titulartasun pribatukoetan biltegitratzeko alternatibak lehenetsiz, aplikatzekoa den araudiarekin eta, horretarako, Txingudiko Zerbitzuek xedatzen duenarekin bat etorritik.

#### 13. artikulua. Altzarien arau estetikoak eta ezaugarriak.

Jarri beharreko mahai eta aulkien modeloek beren funtziorako ezaugarri egokiak izan beharko dituzte, horiek guztiak me-tagarriak, erraz erretiratzekoak, material erresistentezkoak, erraz garbitzekoak eta kalitate onekoak izan daitezzen.

Mahai baxuak irisgarriak izan behar dute, eta, horretarako, zehaztapen tekniko hauek bete behar dituzte: 0,80 m-ko altuera eta 0,70 m-ko altuerako oztoporik gabeko zuloa beheko aldean.

Mahai eta aulkien hanken muturrek gomak izango dituzte, hanken arraste-zarata minimizatzen.

Altzari guztiek diseinu eta tratamendu kromatiko unitarioa izan beharko dute, ingurunera egokitutako koloreekin. Udalak eskatu ahal izango du altzariak bat etor daitezela establezimen-

estado de conservación de los elementos constructivos de ésta, y sean retirables al interior del local al finalizar la jornada.

El Ayuntamiento podrá ordenar la instalación de protecciones laterales o perimetrales a costa del titular de la actividad hostelera cuando estime necesario para garantizar la continuidad de la referencia edificada accesible del entorno con dichas protecciones, así como el libre acceso a portales y comercios colindantes, o por cualquier otra causa justificada.

Cumplirán las siguientes condiciones:

a) Presentarán un diseño acorde al entorno, y garantizarán la permeabilidad de vistas sin que supongan obstáculo a la percepción de la ciudad. Serán de material traslúcido al menos en el 70 % de su altura.

b) Serán fácilmente detectables e identificables por personas con discapacidad visual.

c) Deberán ser móviles y fácilmente desmontables, y no podrán anclarse al suelo ni al mobiliario urbano, utilizándose para su sujeción, con carácter general, contrapesos colocados en la parte interior que garanticen la estabilidad del elemento. Será responsabilidad de la persona titular de la autorización garantizar la estabilidad del elemento. Tendrán ruedas para su traslado y colocación y elementos que eviten la generación de ruidos en su manejo.

d) Su altura no será inferior de 1,20 m ni superior a 1,80 m.

e) En el caso de terrazas adosadas a fachada, deberán tener sección constante, dando continuidad a las alineaciones de la edificación de manera que no generen peligro a las personas con discapacidad visual, y cumplirán la función de referencia edificada para estas.

#### Artículo 12. Elementos complementarios.

Se prohíbe el uso de elementos complementarios como barras exteriores, máquinas, neveras y similares, salvo autorización especial en situación excepcional.

No obstante, se permite la utilización de muebles para guardar cubertería o similares dentro de la superficie autorizada de la terraza, siempre y cuando no superen las dimensiones máximas de 1,20 m de altura, 1,00 m de anchura y 0,60 m de profundidad, y dispongan de ruedas para su fácil desplazamiento. Estos muebles deberán guardarse en el interior del local al finalizar la jornada.

Con carácter general, se procurará evitar la colocación de cubos de basura, contenedores o recipientes similares en la vía pública, priorizando las alternativas de almacenamiento de residuos en espacios interiores o de titularidad privada, de acuerdo con la normativa aplicable y con lo que, a tal efecto, disponga Txingudiko Zerbitzuak.

#### Artículo 13. Normas estéticas y características del mobiliario.

Los modelos de mesas y sillas a instalar deberán reunir las características adecuadas para su función, de forma que todos ellos sean apilables, fácilmente retirables, de material resistente, de fácil limpieza y de buena calidad.

Las mesas bajas deberán ser accesibles, y, a tal efecto, cumplirán las siguientes especificaciones técnicas: altura de 0,80 m y un hueco en su parte inferior libre de obstáculos de 0,70 m de alto.

Los extremos de las patas de mesas y sillas irán provistos de gomas para minimizar el ruido de arrastre de las mismas.

Todo el mobiliario deberá tener un diseño y tratamiento cromático unitario, con colores adecuados al entorno. El Ayuntamiento podrá exigir que el mobiliario se ajuste a determinadas

duen estetika- eta uniformetasun-ezaugarri jakin batzuekin, inguruko errealitate arkitektonikoarekin bat etorritz.

Ez da onartuko publizitatea duen altzaririk, lokalaren izena eta logotipoa aipatzen duena izan ezik.

Kolore neutroak erabiliko dira, hala nola beltza, grisa edo beigea. Berariaz debekatzen dira kolore biziak.

Altzariak une oro kontserbazio-egoera ezin hobean eduki beharko dira.

Eguzkitakoak, eguzki-oihalak, itzalkinak eta alboko babesak ezin izango dira lurrean ainguratu, ezta edozein motatako altzaritan edo elementu publikotan ere (farolak, bolardoak, bankuak, zuhaitzak...). Oro har, erraz desmuntatzeko modukoak badira soilik baimenduko dira, gehienez terrazek okupatutako azalera badute eta behar adinako pisua duen oinarri baten bidez lotuta badaude, erabiltzaileentzat eta oinezkoentzat arriskurik eta zoladura hondatzeko arriskurik eragin gabe.

Estetika-, garbiketa- eta higiene-arrazoiengatik, ezin izango dira jardueraren berezko produktuak, materialak edo hondakinak terrazen ondoan biltegitratu edo pilatu.

Bide publikoan ezin izango dira jarri saltzeko makina automatikoak, jolas-makinak edo haurrentzako makinak.

#### 14. artikulua. Altzariak gordetzea.

Ahal den guztietan, altzariak lokalaren barruan biltegitratu beharko dira lanaldia amaitzean.

Altzari guztiak lokalaren barruan gordetzea ezinezkoa dela behar bezala justifikatzen bada, kanpoan biltegitratu ahal izango dira, terrazarako baimendutako okupazio-espazioaren barruan. Beharizan hori bide publikoa okupatzeko eskaeran adierazi beharko da, kanpoan biltegitratu nahi den altzari mota bakoitzaren kantitatea zehaztuz, eta lokalaren barruan gordetzeko ezintasuna justifikatuz.

Udalak proposamena aztertuko du, eta baimentzeko moduko bada, kanpoko biltegitratze-plano bat egingo du. Plano hori bide publikoa okupatzeko lizentziarekin batera emango dio interresdunari.

Altzariak kanpoan biltegitratzeko, baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Gutxieneko segurtasun- eta irisgarritasun-baldintzak bermatuko dira.
- b) Lokalaren barruan leku fisikorik ez dagoelako gorde ezin diren altzariak bakarrik gordeko dira kanpoan.
- c) Eguzki-oihalak eta horien oinarriak, publizitate-elementuak eta gainerako elementu osagarriak lokalaren barruan gorde beharko dira beti.
- d) Terrazaren baimendutako azaleraren % 30 baino gehiago ezin izango da okupatu.
- e) Mahaiak eta aulkiak kanpoan biltegitratu ahal izateko, pilagarriak izan behar dute. Altuera txikiko mahaiak eta aulkiak sei unitaterainoko multzotan bildu beharko dira, eta altuak, berriz, hiru unitaterainoko multzotan.
- f) Altzari guztiak olana beltz batez estaliko dira, eta olana hori kontserbazio- eta garbiketa-egoera ezin hobean mantendu beharko da.
- g) Altzari guztiak perimetroan lotu beharko dira, altzariak ez erortzeko eta ostalaritza jardueratik kanpoko pertsonak ez manipulatzeko. Zarata-eragozpenak eragin ditzaketen metalezko kateak saihestuko dira.

Ezingo dira lotu hiri-altzarietan, zuhaitzetan eta espazio publikoa osatzen duten gainerako elementuetan.

características estéticas y de uniformidad entre los diversos establecimientos, en consonancia con la realidad arquitectónica del entorno.

No se permitirá ningún tipo de mobiliario con publicidad, con la única excepción de aquella que haga referencia al nombre del local y a su logotipo.

Se utilizarán colores neutros como el negro, el gris o el beige. Se prohíben expresamente los colores vivos.

El mobiliario deberá mantenerse en todo momento en óptimo estado de conservación.

Las sombrillas, toldos, parasoles, protecciones laterales no podrán ir ancladas al suelo ni a cualquier tipo de mobiliario o elemento público (farolas, bolardos, bancos, árboles...). Con carácter general, sólo se autorizarán cuando sean fácilmente desmontables, tengan como máximo la superficie ocupada por las terrazas y estén sujetas mediante una base de suficiente peso de manera que no supongan peligro para las personas usuarias y viandantes, ni deterioro al pavimento.

Por razones de estética, limpieza e higiene no se permitirá almacenar o apilar productos, materiales o residuos propios de la actividad junto a las terrazas.

No podrán instalarse en la vía pública máquinas automáticas de venta, recreativas o infantiles.

#### Artículo 14. Almacenaje del mobiliario.

Siempre que sea posible, el mobiliario deberá ser almacenado en el interior del local al finalizar la jornada.

Cuando se justifique debidamente la imposibilidad de guardar todo el mobiliario en el interior del local, se permitirá su almacenaje en el exterior, dentro del espacio de ocupación autorizado para la terraza. Dicha necesidad deberá expresarse en la solicitud de ocupación de vía pública, especificando la cantidad de cada tipo de mobiliario que se pretende almacenar en el exterior, así como la justificación de la imposibilidad de guardar en el interior del local.

El Ayuntamiento analizará la propuesta, y en el caso de que sea autorizable, realizará un plano de almacenaje exterior que entregará a la persona interesada junto a la licencia de ocupación de vía pública.

El almacenaje exterior de mobiliario deberá realizarse bajo las siguientes condiciones:

- a) Se garantizarán unas condiciones mínimas de seguridad y accesibilidad.
- b) Solo se almacenará en el exterior aquel mobiliario que por falta de espacio físico no se pueda guardar en el interior del local.
- c) Las sombrillas y sus bases, los elementos de publicidad y demás elementos auxiliares se deberán guardar siempre en el interior del local.
- d) No se podrá ocupar más del 30 % de la superficie autorizada de la terraza.
- e) Únicamente se permitirá el almacenamiento exterior de mesas y sillas cuando sean apilables. Las mesas y sillas de menor altura deberán agruparse en conjuntos de hasta seis unidades, mientras que las altas podrán apilarse en grupos de hasta tres unidades.
- f) Todo el mobiliario será tapado mediante una lona de color negro, que deberá mantenerse en perfecto estado de conservación y limpieza.
- g) El conjunto del mobiliario deberá atarse en su perímetro con el fin de evitar caídas de los muebles, así como su manipulación por personas ajenas a la actividad hostelera. Se evitarán las cadenas metálicas que puedan producir molestias de ruido.

No podrán amarrarse al mobiliario urbano ni a árboles y demás elementos que conforman el espacio público.

h) Ostalaritzako lokala 2 egun baino gehiago itxita badago, ezin izango da altzariak kanpoan biltegitatu.

Udalak kanpoan gordetako altzariak kentzeko eskatu ahal izango du espazio hori erabiltzea eskatzen duten ekitaldiak edo ekitaldiak egiten direnean, bai eta, bere ustez, beharrezkoa den beste edozein arrazoiengatik ere.

#### 15. artikulua. Berogailuak.

Ingurumena babesteko, kanpoko terrazetan ezin da berogailurik erabili, edozein erregai mota erabiltzen dutela ere. Neurri hori ezarri da gas kutsatzailleen emisioa murrizteko eta jarduera jasangarriagoak sustatzeko espazio publikoetan.

Itxitura finkoen barruan, elektrizitate-berogailuak soilik erabili ahal izango dira. Baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Homologatuta egon beharko dute.

b) ABC motako balio anitzeko hautsezko eta 21A-113B eraginkortasuneko su-itxalgailu bat izango da, 15 m baino gutxiago eta erraz iristeko moduko leku batean.

16. artikulua. Telebistak, bozgorailuak eta irudi eta/edo soinuko beste gailu batzuk.

Kanpoko terrazetan ezingo da inolako musika-aparaturik instalatu, ez bozgorailurik, ez telebistarik, ez eta irudia eta/edo soinua erreproduzitzeko bestelako gailurik ere.

Aparatu horiek itxitura finkoen barruan erabili ahal izango dira, itxitura horien ezaugarri akustiko eta teknikoaren arabera eta aplikatzeko den araudi teknikoak ezarritako mugen barruan.

### III. KAPITULUA

#### ARAUBIDE JURIDIKOA

#### 17. artikulua. Udal lizentzia.

1. Terrazak eta horien elementu osagarriak instalatzeko, alde zuzeneko udal lizentzia beharko da. Administrazioaren baimen bat da, berezia, diskrezionala, eta erabilera publikoko espazioa okupatzeko; bertan Administrazioak, segurtasunari, ingurumena ez nahasteari edo hiri-estetikaren alderdiei dagokien interes publikoa baloratuz, baldintza jakin batzuen arabera baimena ematea erabakitzen du.

2. Lurzorua baimendutako erabilerarako erabiltzea eragozten duten interes publikoko inguruabarrak gertatzen badira, hala nola obrak, gertaera publikoak, larrialdi-egoerak edo bestelakoak, lizentzia ondorioz gabe geratuko da horiek desagertu arte, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

3. Edozein unetan, arazoak emanez eta interes publikoko arazoengatik, lizentziak kalte-ordainerako eskubiderik gabe ezeztatu ahal izango dira, aplikatzeko den araudiarekin batez ere, baimena eman ondoren onartu bada ere, jabari publikoan kalteak eragiten badituzte, interes publiko handiagoko jardueretarako erabiltzea eragozten badute edo erabilera orokorra kaltetzen badute.

4. Lizentziaren titularrak izango da instalaziotik eta funtzionamendutik Administrazioari edo hirugarrenei erator dakizkizkeen kalte-galeren erantzulea.

#### 18. artikulua. Eskualdagarritasuna.

1. Terraza instalatzeko lizentziaren titulartasun-aldaketa berariaz adierazi beharko da jardueraren titulartasuna eskualdatzeko jakinarazpenean; bestela, titular berriak indarrean dagoen terraza instalatzeko lizentziari uko egiten diola ulertuko da.

2. Baimenak eskualda daitezke eman zirenetik geratzen den iraupen-eperako.

h) Cuando el local de hostelería permanezca cerrado más de 2 días, no se podrá almacenar el mobiliario en el exterior.

El Ayuntamiento podrá exigir la retirada del mobiliario guardado en el exterior cuando se celebren actos o eventos que requieran la utilización de dicho espacio, así como por cualquier otra circunstancia que, bajo su criterio, sea necesario.

#### Artículo 15. Calefactores.

Por motivos de protección medioambiental, no se permite el uso de calefactores en las terrazas exteriores, independientemente del tipo de combustible que utilicen. Esta medida se implementa con el objetivo de reducir la emisión de gases contaminantes y promover prácticas más sostenibles en los espacios públicos.

Dentro de los cerramientos fijos existentes se permitirá la utilización de calefactores únicamente de electricidad. Deberán cumplir las siguientes condiciones:

a) Deberán estar homologados.

b) Se dispondrá de un extintor de Polvo Polivalente tipo ABC y eficacia 21A-113B, a menos de 15 m de distancia y en un lugar fácilmente accesible.

Artículo 16. Televisores, altavoces y otros aparatos de imagen y/o sonido.

No se permitirá en las terrazas exteriores la instalación de ningún aparato musical, altavoces, televisores ni cualquier otro dispositivo reproductor de imagen y/o sonido.

Estos aparatos podrán utilizarse en el interior de los cerramientos fijos, de acuerdo con las características acústicas y técnicas de dichos cerramientos y dentro de los límites establecidos por la normativa técnica aplicable.

### CAPÍTULO III

#### RÉGIMEN JURÍDICO

#### Artículo 17. Licencia municipal.

1. La instalación de terrazas, así como sus elementos auxiliares, queda sujeta a la previa licencia municipal. Se trata de una autorización administrativa, especial, discrecional, de ocupación del espacio de uso público que la Administración, valorando el interés público existente en lo relativo a la seguridad, la no perturbación del medio ambiente o los aspectos de la estética urbana, decide otorgar con arreglo a unas condiciones determinadas.

2. Cuando concurren circunstancias de interés público que impidan la efectiva utilización del suelo para el destino autorizado, tales como obras, acontecimientos públicos, situaciones de emergencia, u otras, la licencia quedará sin efecto hasta que desaparezcan las mismas sin derecho a indemnización.

3. En cualquier momento, motivadamente, y por razones de interés público, las licencias podrán ser revocadas sin derecho a indemnización, cuando resulten incompatibles con la normativa de aplicación aún cuando ésta se haya aprobado con posterioridad a la autorización, produzcan daño en el dominio público, impidan su utilización para actividades de mayor interés público o menoscaben el uso general.

4. La persona titular de la licencia será responsable de los daños y perjuicios que, de la instalación y su funcionamiento, pudieran derivarse para la Administración o para terceros.

#### Artículo 18. Transmisibilidad.

1. El cambio de titularidad de la licencia de instalación de la terraza deberá indicarse expresamente en la comunicación de transmisión de la titularidad de actividad, en caso contrario, se entenderá que la nueva persona titular renuncia a la licencia de instalación de la terraza en vigor.

2. Las autorizaciones son transmisibles por el plazo de duración que reste desde que se otorgaron.

3. Terrazak instalatzeko eta funtzionatzeko lizentziak ezin izango dira modu independentean errentan eman edo laga.

*19. artikulua. Lizentziaren baldintzak.*

1. Lizentzia beti emantzat joko da, jabetza-eskubidea salbu, eta hirugarrenari kalterik egin gabe, eta ezin izango da alegatu onuradunak bere jarduerak gauzatzean izan duen erantzukizun zibila edo penala baztertzeko edo murrizteko, eta ez du titularrak, hala badagokio, egoki diren beste baimen batzuk lortzeko beharrik salbuesten.

2. Ezin izango da lizentzian baimendutakoa baino azalera handiagoa okupatu, ezta baimendutakoa baino altzari gehiago instalatu ere.

3. Baimenaren titularrak behartuta dago instalazioko elementuek bide publikoan eragiten dituzten kalteak konpontzera.

4. Okupatutako espazioa, instalazioak eta altzariak garbitasun, segurtasun eta apaintasun egoera ezin hobean eduki beharko ditu uneoro.

5. Jardueraren titularrak egunero garbituko ditu terrazak, establezimendua itxi ondoren, eta une oro higiene-baldintza egokiak mantenduko ditu.

6. Establezimenduaren titularrak behartuta egongo da lantaldia amaitzean altzari guztiak gordetzera, ordenantza honetan eta emandako lizentzian ezarritako baldintzen arabera, eta espazioa garbitasun- eta kontserbazio-baldintza ezin hobean utzi beharko du.

7. Terrazetan establezimenduak baimenduta dituen kontsumizioak eta gaiak baino ezin izango dira zerbitzatu, bere kategoriaren arabera eta udal-ordenantzetan ezarritakoaren arabera.

8. Lizentziaren titularraren erantzukizuna da terrazako espazioa behar bezala erabiltzea, eta gainerako bizilagunek lasaitasunerako duten eskubidea errespetatzen dela zaindu beharko du; beraz, ez du eskandalurik, liskarrik eta zaratarik egiten utziko.

9. Bizilagunek behin eta berriz kexatzen badira eta espazio publikoaren erabilera betetzen ez dela frogatzen bada, Alkateak, egokitzat jotzen badu, terraza ixteko ordutegia aldi baterako edo behin betiko mugatu ahal izango du, eta, hala bada, gogokio, instalazioaren lizentzia baliogabetu ahal izango du eta hura kentzera behartu, dagokion zehapen-prozedura izapidetu ondoren, Ordenantza honetan xedatutakoaren arabera.

*20. artikulua. Funtzionamendu-ordutegia.*

1. Terrazak ezin izango dira hasi 7:30ak baino lehen I. taldeko establezimenduen kasuan, eta 9:30ak baino lehen gaineko taldeen kasuan. Horiek muntatzen ezin izango da funtzionamendu-ordutegia baino ordu erdi lehenago hasi.

2. Terrazak, oro har, 23:00etan itxiko dira. Ostiraletan, larunbatetan eta jai-bezperetan, ixteko ordutegia ordubete luzatuko da. Apirilaren 1etik urriaren 31era, ixteko ordutegi hori hogeita hamar minutuz luzatu ahal izango da. Ixten denetik aurrera, ordu erdi egongo da terraza desmuntatu eta lokalaren barruan gordetzeko.

3. Terraza ezin izango da muntatu establezimendua ireki baino lehen.

4. Terraza desmuntatzen denetik hurrengo muntaketara 10 ordu igaro beharko dira gutxienez. Terrazaren funtzionamendu-ordutegitik kanpo debekatuta dago produktuak kanpoan kontsumitzea.

5. Edonola ere, terrazaren ordutegiak ezin izango du gainditu otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuak (Jendaurreko Ikuskizuz

3. Las licencias para la instalación y funcionamiento de terrazas no podrán ser objeto de arrendamiento o cesión independiente.

*Artículo 19. Condiciones de la licencia.*

1. La licencia siempre se entenderá otorgada salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero, no pudiendo ser invocadas para excluir o disminuir la responsabilidad civil o penal en que hubiera incurrido la persona beneficiaria en el ejercicio de sus actividades, ni eximen a su persona titular de la necesidad, en su caso, de obtener otras autorizaciones que sean pertinentes.

2. No se podrá ocupar una superficie mayor que la autorizada en la licencia, ni instalar más mobiliario del que haya sido autorizado.

3. La persona titular de la autorización queda obligada a reparar cuantos daños se produzcan en la vía pública por los elementos de la instalación.

4. Deberá mantener en todo momento en perfectas condiciones de limpieza, seguridad y ornato el espacio ocupado, así como sus instalaciones y mobiliario.

5. La limpieza general de las terrazas se realizará cada día por parte de la persona titular de la actividad a partir del cierre del establecimiento, con independencia de que en todo momento se mantengan las debidas condiciones de higiene.

6. La persona titular del establecimiento quedará obligada a guardar todo el mobiliario al finalizar la jornada según las condiciones establecidas en la presente ordenanza y en la licencia otorgada, debiendo dejar el espacio ocupado en perfectas condiciones de limpieza y conservación.

7. En las terrazas únicamente se podrán servir consumiciones y artículos para los que el establecimiento esté autorizado, de acuerdo con su categoría y conforme a lo establecido en las ordenanzas municipales.

8. Es responsabilidad del titular de la licencia la correcta utilización del espacio de la terraza, y deberá velar para que se respete el derecho a la tranquilidad del resto del vecindario por lo que no permitirá escándalos, riñas y ruidos.

9. En el supuesto de producirse quejas reiteradas por parte de las personas vecinas y se demuestre el incumplimiento de la utilización del espacio público, la Alcaldía, si así lo estima oportuno, podrá limitar temporal o definitivamente el horario de cierre de la terraza y revocar, en su caso, la licencia de la instalación y obligar a su retirada, previa tramitación del correspondiente procedimiento sancionador, de acuerdo a lo dispuesto en esta Ordenanza.

*Artículo 20. Horario de funcionamiento.*

1. El funcionamiento de las terrazas no podrá iniciarse antes de las 7:30 horas en el caso de los establecimientos del Grupo I, y antes de las 9:30 para el resto de grupos. El montaje de las mismas no podrá iniciarse hasta media hora antes del horario de funcionamiento.

2. El horario de cierre general de las terrazas serán las 23 horas. Los viernes, sábados y vísperas de festivo el horario de cierre se incrementará en una hora. Desde el 1 de abril al 31 de octubre este horario de cierre se podrá incrementar en treinta minutos. A partir del cierre se dispondrá de media hora para desmontar y guardar la terraza en el interior del local.

3. La terraza no podrá ser montada antes de la apertura del establecimiento.

4. Desde el desmontaje de la terraza hasta el siguiente montaje deberá transcurrir un mínimo de 10 horas. Queda prohibido el consumo de los productos en el exterior fuera del horario de funcionamiento de la terraza.

5. En cualquier caso, el horario de la terraza no podrá rebasar el horario de cierre de los establecimientos fijado por el

nen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko erregelamendua onarzen duena) edo haren ordezeko arauak establezimenduak ixteko ezartzen duen ordutegia.

6. Udal agintariak terrazak ixteko gehieneko ordutegia luza ahal izango dute zaindariaren jaietan, honela: 1:30ak arte ostiraletan, larunbatetan eta jaiegunen bezperetan, eta 00:30ak arte gainerako egunetan. Inola ere ez dituzte urratuko araudi autonomikoan ostalaritzako establezimenduak ixteko ordutegiatarako ezarritakoak.

7. Oinezkoentzako gunee eta kaleetan, instalazioaren funtzionamendu-ordutegia ez da hasiko zamalan-ordutegia amaitu eta ordu erdi igaro arte.

#### 21. artikulua. Terrazetarako lizentzia emateko prozedura.

1. Prozedura hasteko, bide publikoan terrazak instalatzeko lizentzia eskatzeko inprimakia aurkeztu beharko da (l. eranskina), behar bezala beteta eta sinatuta, instalazio berri baterako edo jada emandako lizentzia bat aldatzeko. Eskabidearekin batera, agiri hauek aurkeztu behar dira:

##### 1.1. Oro har:

a) Erantzukizunpeko adierazpena, adierazten duena establezimenduak baduela jardueran aritzeko gaitzen duen titulua, lehen aipatutako eskaerarekin batera.

b) Eskatzailea ekonomia-jardueren gaineko zergan (J.E.Z.) alta emanda dagoela egiaztatzen duen zerga-ziurtagiria.

c) Lokalaren kokapen-planoa, 1:100 eskalan, edo krokisa, fatxadaren luzera eta instalazioarekin okupatu nahi den azalaren xehetasun kotatua adierazita. Planoan, instalatu beharreko elementu guztien kokapena zehaztu beharko da.

d) Instalatu beharreko altzarien eta/edo elementuen tipologiaren eta kopuruaren definizioa, materialen deskribapena, dimentsioak eta behar den dokumentazio guztia (argazkiak, katalogoak...).

e) Establezimenduko erantzukizun zibileko aseguruaren eta sute-aseguruaren primak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

1.2. Lokal mugakideetako fatxadak okupatuz gero, establezimendu mugakideetako titularren berriazko baimena.

1.3. Lanaldia amaitzean altzariak kanpoan gorde nahi bada:

a) Altzari guztiak lokalaren barruan ezin direla gorde egiaztatzen duen agiria.

b) Altzari mota bakoitzaren kantitatearen zehaztapen xehatua (mahaiak, aulkiak...), establezimenduaren barruan zenbat biltegitratuko diren eta kanpoan zenbat egongo diren adieraziz.

1.4. Itxitura finkoen barruan berogailu elektrikoak erabiliz gero:

a) Berogailuaren ezaugarri fisikoak eta teknikoak.

b) 1:50 eskalako planoak, berogailuen eta su-itxalgailuaren kokapena adierazita.

c) Berogailuen kalitate-bermea eta CEren homologazio-ziurtagiria.

d) Berogailuek instalazioa aurreikusten duen kontratua enpresa aseguratzailearekin.

2. Eskaera aurrez aurre aurkeztu ahal izango da Hondarribiko Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan, edo telematikoki, Hondarribiko Udalaren erregistro elektronikoaren bidez, hargatik eragotzi

Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas, o norma que lo sustituya.

6. Las autoridades municipales podrán ampliar el horario máximo de cierre de las terrazas durante las fiestas patronales de la siguiente manera: hasta las 1:30 los viernes, sábados y vísperas de festivos, y hasta las 00:30 el resto de días. En ningún caso, supondrán vulneración de lo establecido en la normativa autonómica para los horarios de cierre de los establecimientos de hostelería.

7. En las zonas y calles peatonales el horario de funcionamiento de la instalación no se iniciará hasta media hora después de finalizar el horario de carga y descarga.

#### Artículo 21. Procedimiento para el otorgamiento de la licencia de terrazas.

1. El procedimiento se iniciará mediante la presentación de impreso de solicitud de licencia de instalación de terrazas en la vía pública (anexo I) debidamente cumplimentado y firmado, que se presente para una nueva instalación o para la modificación de una licencia ya concedida. La solicitud deberá ir acompañada de la siguiente documentación:

##### 1.1. Con carácter general:

a) Declaración responsable de que el establecimiento dispone de título habilitante para ejercer la actividad junto con la solicitud anteriormente reseñada.

b) Certificado Tributario que acredite estar dada de alta la persona solicitante en el Impuesto de actividades económicas (I.A.E.).

c) Plano de emplazamiento del local a escala 1:100 o croquis, con indicación de la longitud de su fachada y detalle acotado de la superficie que se pretende ocupar con la instalación. El plano deberá definir la ubicación de todos los elementos a instalar.

d) Definición de la/s tipología/s y cantidad/es del mobiliario y/o elementos a instalar, descripción de los materiales, dimensiones y cuanta documentación sea necesaria (fotografías, catálogos...).

e) Documento acreditativo de hallarse al corriente de la prima del seguro de responsabilidad civil y de incendios del establecimiento.

1.2. En el caso de ocupar la/s fachada/s del/de los local/es colindantes la autorización expresa de las personas titulares de los establecimientos colindantes.

1.3. En el caso de guardar el mobiliario en el exterior al finalizar la jornada:

a) Documento justificativo de la imposibilidad de guardar todo el mobiliario en el interior del local.

b) Especificación detallada de la cantidad de cada tipo de mobiliario (mesas, sillas...), indicando cuántos serán almacenados dentro del establecimiento y cuántos permanecerán en el exterior.

1.4. En el caso de utilizar calefactores eléctricos en el interior de cerramientos fijos:

a) Características físicas y técnicas del calefactor.

b) Plano a escala 1:50 indicando la ubicación de los calefactores y del extintor.

c) Garantía de calidad y certificado de homologación de la CE de los calefactores.

d) Contrato con empresa aseguradora en el que se contemple la instalación de los calefactores.

2. La solicitud se podrá presentar presencialmente en el Servicio de Atención a la Ciudadanía de Hondarribia o bien telemáticamente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento

gabe Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14. eta 16. artikuluetan ezarritakoa.

3. Udal zerbitzuek, hala badagokio, interesdunari eskatuko diote hamar eguneko epean nahitaezko dokumentazioa zuzentzeko edo osatzeko, eta adieraziko diote, hala egin ezean, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela, eta izapide gehiagorik gabe artxibatuko dela, alde zurretik ebazpena emanda, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 21. eta 68. artikuluen arabera.

4. Dokumentazioa osatu ondoren, teknikariek eskaera aztertuko dute, aurkeztutako dokumentazioarekin batera, eta txosten teknikoa egingo dute. Txosten horretan, organo eskudunari proposatuko diote: hala badagokio, baimena ematea, zehazten diren baldintza zehatzekin, edo ukatzea, horretarako arrazoiak adierazita.

5. Egindako txosten teknikoan oinarrituta, udal-agintaritzak terrazaren instalazioarekin bide publikoa okupatzeko lizentzia emateari buruzko ebazpena emango du, eta aldeko txostena eginez gero, proiektatutako instalazioak bete beharko dituen baldintzak edo neurri zuzentzaileak adieraziko ditu.

6. Hiru hilabeteko epean berariazko ebazpenik ematen ez bada, ezetsi egin dela ulertuko da.

7. Lizentziak baimenaren xede den espazioaren neurriak, kokapena, funtzionamendu-aldia eta mahai eta aulkien guztizko kopurua jaso beharko ditu, baita altzari osagarriak ere, kopurua eta ezaugarriak zehaztuta. Lizentziarekin batera, Udalak terrazaren xehetasun-plano bat emango dio interesdunari.

## 22. artikulua. Lizentzia eta terrazaren planoaz azaltzea.

Udalak, lizentziarekin batera, xehetasun-plano bat emango du, eta bertan zehaztuko dira okupatu beharreko azalera baimendua, baimendutako moduluen kopurua eta mota, oinezkoen pasabide libreak, terrazaren ordutegia eta garrantzitsutzat jotzen den beste edozein informazio.

Lizentzia-agiria, edo kopia, eta xehetasun-planoa plastifikatuta jarri beharko dira establezimendura sartzeko atean edo establezimenduaren beste toki batean, kanpotik ikusten den eta udal-ikuskaritzako zerbitzuaren eskura dauden tokian. Planoa koloretan eta DIN A4 tamainan jarri beharko da.

Udalak kanpoko altzariak babesteko eskaera onartzen badu, aurrez aipatutako okupazio-planoaz gain, beste plano bat emango da, altzariak kanpoan biltegitzeari buruzko zehaztapenak zehaztuko dituena.

## 23. artikulua. Indarraldia.

1. Baimena, hala badagokio, eskatzen den urte naturalera emango da, eta automatikoki luzatuko da, salbu eta kontrakoa eskatzen bada, gehienez ere hiru urteko eperako; epe hori igarotakoan, beste eskaera bat aurkeztu beharko da.

2. Luzapena automatikoa izango da, honako bi kasu hauek izan ezik:

a) Interes publikoko inguruabarrak badaude edo lizentziaren baldintzak aldatzen badira.

b) Udalak edo erakunde eskudunak, ostalaritza-jardueraren titularrak edo alboko establezimenduaren titularrak (jarduera egiten den fatxada baino eremu handiagoa okupatuz gero) luzapenari ekin baino gutxienez 2 hilabete lehenago jakinarazten badu terraza ezartzearen kontrako borondatea.

3. Establezimendu mugakidearen fatxadaren aurrealdea okupatzen bada, honen titularrak edozein unetan ezeztatu ahal izango du bere baimena, ostalaritza-establezimenduaren titularrari bi hilabete lehenago jakinarazita.

de Hondarribia, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 14 y 16 de la ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

3. Los servicios municipales requerirán, en su caso, a la persona interesada para que en el plazo de diez días subsane o complete la documentación preceptiva, con indicación de que si así no lo hiciera se tendrá por desistida su petición, archivándose sin más trámite, y previa resolución con arreglo a los artículos 21 y 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

4. Una vez completada la documentación, el personal técnico examinará la solicitud con la documentación aportada y emitirá informe técnico en el que propondrá al órgano competente: si procede, la autorización con las condiciones concretas que se especifiquen, o la denegación indicando los motivos de la misma.

5. En base al informe técnico efectuado, la autoridad municipal resolverá sobre el otorgamiento de la licencia de ocupación de vía pública con la instalación de la terraza, indicando en caso de informe favorable, los requisitos o las medidas correctoras que la instalación proyectada deberá cumplir.

6. La falta de resolución expresa en el plazo de 3 meses tendrá efectos desestimatorios.

7. La licencia deberá incluir las dimensiones del espacio sobre el que se autoriza, su situación, periodo de funcionamiento y número total de mesas y sillas, así como el mobiliario accesorio, especificando su número y características. Junto a la licencia el Ayuntamiento facilitará a la persona interesada un plano de detalle de la terraza.

## Artículo 22. Exposición de la licencia y del plano de la terraza.

El Ayuntamiento, junto con la licencia, proporcionará un plano de detalle en el que se definirá la superficie autorizada a ocupar, la cantidad y tipo de módulos autorizados, los pasos libres de tránsito peatonal, el horario de la terraza, y cualquier otra información que se considere relevante.

El documento de licencia, o copia, y el plano de detalle deberán colocarse plastificados en la puerta de acceso al establecimiento, o en otro lugar del establecimiento, siempre y cuando sean visibles desde el exterior y a disposición del servicio de Inspección municipal. El plano deberá disponerse en color y en tamaño DIN A4.

En caso de que el Ayuntamiento apruebe la solicitud para el resguardo del mobiliario en el exterior, además del plano de ocupación previamente citado, se proporcionará un plano adicional que detallará las especificaciones relativas al almacenamiento exterior del mobiliario.

## Artículo 23. Vigencia.

1. La autorización se otorgará, si procediere, para el año natural que se solicite y será prorrogada automáticamente salvo solicitud en contrario por un plazo máximo de tres años, transcurrido el cual, deberá presentarse nueva solicitud.

2. La prórroga automática se producirá salvo en los siguientes dos supuestos:

a) Cuando existan circunstancias de interés público o modificaciones en las condiciones de la licencia.

b) Cuando el Ayuntamiento o entidad competente, persona titular de la actividad de hostelería o titular del establecimiento adyacente (en los supuestos de ocupación superior a la fachada donde se realiza la actividad) comunique su voluntad contraria a ésta, al menos con 2 meses de antelación al inicio de la prórroga.

3. En los supuestos de ocupación del frente de fachada del establecimiento colindante, la persona titular del mismo podrá revocar expresamente su autorización en cualquier momento, con un preaviso de dos meses al titular del establecimiento de hostelería.

4. Lizentzia baten onuradunek aldaketak egin nahi badituzte hasierako baimenaren edozein alderdiri dagokionez (okupazio-azalera, altzariak, kokapena, etab.), beste lizentzia-eskaera bat aurkeztu beharko dute.

5. Administrazioak luzapenaren aurka dagoela adieraziko du honako kasu hauetan:

a) Terrazaren jarduera nagusiaren funtzionamendutik eratorritako eragozpenek edo kalteek eragindako prozedurak hasi badira.

b) Lizentziaren edo ordenantzaren baldintzak betetzen ez direla egiaztatzen bada.

c) Tasa ordaindu ez bada.

d) Baimendutako epean, baimena ematen zen unean zegoen errealitate fisikoa aldatuko duten jarduera publikoak egi-tea aurreikusita badago.

e) Lizentzia eman zen bide publikoaren baldintzak aldatu badira.

6. Indarraldia amaitutakoan, lizentziaren titularrak, hala badagokio, establezimenduarenak, instalazio osoa erretiratu beharko du, eta bide publikoa lehengo egoerara itzuli.

7. Era berean, lizentziaren titularra den establezimendua itxita badago edo aplikatu beharreko arauen arabera edo inguruabar pertsonalengatik itxi behar bada, (oporrak, norberaren gauzak, atsedena, etab.), baimendutako elementuak erabat kendu beharko dira bide publikotik.

#### 24. artikulua. Lizentzia iraungitzea.

Lizentzia kasu hauetan iraungiko da:

1. Bide publikoa okupatzeko lizentziari uko egiten badio titularrak.

2. Jardueraren titulartasuna eskualdatzen den kasuetan, terraza instalatzeko lizentziaren titulartasun-aldaketa berariak jakinarazten ez bada.

3. Gehieneko indarraldia amaitzen bada.

4. Udalak ezeztatzen badu:

a) Interes publikoko arrazoiengatik, eta kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

b) Lizentziaren baldintzak eta/edo ordenantza honetan edo aplikatu beharreko beste edozein arauditan ezarritako arauak ez betetzeagatik.

c) Bidea borondatzeko epean okupatzeagatik tasa ez ordaintzeagatik.

#### 25. artikulua. Bide publikoen okupazio-tasa.

1. Lizentziaren titularrak dagokion bide publikoaren okupazio-tasa ordaindu beharko dio udalari, onartutako zerga-ordenantzaren arabera.

2. Udalak terraza jartzea eragozten duten obrak egiten baditu, baimenaren titularrak eskubidea izango du tasaren doitzeko proportzionala eskatzeko, betiere obraren iraupena egun bat baino luzeagoa bada eta egiaztatzen bada ezinezkoa dela terraza jartzea argazkiak aurkeztuta.

#### 26. artikulua. Tasaren zonifikazioa.

Tasaren zenbatekoa terraza instalatzen den zonaren arabera izango da. Zona bakoitzeko tasak eta dagozkien hobariak Ordenantza Fiskaletan zehaztuko dira. Zonifikazioa ordenantza honen III. eranskineko plano erantsian definituta dago, «Auzo Bihotzak» ekimenean jasotako espazio publikoaren berrantolaketa polizentrikoaren helburuarekin bat etorriz.

4. En caso de que las personas beneficiarias de una licencia pretendan realizar cambios con respecto a la autorización inicial en cualquiera de sus aspectos (superficie de ocupación, mobiliario, ubicación, etc.) deberán presentar una nueva solicitud de licencia.

5. La Administración manifestará su voluntad contraria a la prórroga en los siguientes supuestos:

a) Se hayan iniciado procedimientos motivados por la existencia de molestias o perjuicios derivados del funcionamiento de la actividad principal de la terraza.

b) Se compruebe el incumplimiento de las condiciones de licencia o de la misma ordenanza.

c) Falta de pago de la tasa.

d) Cuando en el periodo autorizado esté prevista la ejecución de actuaciones públicas que modifiquen la realidad física existente en el momento del otorgamiento de la autorización.

e) Cuando las condiciones de la vía pública en las que se otorgó la licencia hayan sido modificadas.

6. Transcurrido el periodo de vigencia, la persona titular de la licencia, en su caso, la del establecimiento, correspondiente, deberá retirar toda la instalación devolviendo la vía pública a su estado anterior.

7. Igualmente, en los casos en que el establecimiento titular de la licencia permanezca cerrado o deba cerrar conforme a las normas que le sean aplicables o por circunstancias personales (vacaciones, asuntos personales, descanso etc.) los elementos autorizados deberán ser completamente retirados de la vía pública.

#### Artículo 24. Extinción de la licencia.

La licencia se extinguirá por los siguientes casos:

1. Renuncia de la persona titular a la licencia de ocupación de vía pública.

2. Falta de comunicación expresa del cambio de titularidad de la licencia de instalación de la terraza en los supuestos de transmisión de la titularidad de la actividad.

3. Vencimiento del plazo máximo de vigencia.

4. Revocación por parte del Ayuntamiento:

a) Por motivos de interés público, y sin derecho a indemnización.

b) Por incumplimiento de las condiciones de la licencia y/o de las normas establecidas en esta Ordenanza o de cualquier normativa que resulte de aplicación.

c) La falta de pago de la tasa de ocupación de la vía en periodo voluntario.

#### Artículo 25. Tasa de ocupación de vía pública.

1. La persona titular de la licencia deberá abonar al Ayuntamiento la tasa de ocupación de vía pública que le corresponda, conforme a la Ordenanza Fiscal aprobada.

2. Cuando el Ayuntamiento realice obras que impidan la colocación de la terraza, la persona titular de la autorización tendrá derecho a solicitar un reajuste proporcional de la tasa, siempre que la duración de la obra sea mayor que un día y quede acreditada la imposibilidad de la colocación de la terraza mediante el aporte de fotografías.

#### Artículo 26. Zonificación de la tasa.

El importe de la tasa variará según la zona en la que se instale la terraza. Las tasas de cada zona y las bonificaciones que correspondan serán definidas en las Ordenanzas Fiscales. La zonificación se encuentra definida en el plano adjunto del anexo III de la presente ordenanza, en consonancia con el objetivo de reordenación policéntrica del espacio público recogido en la iniciativa «Auzo Bihotzak».

O zona beste administrazio eta erakunde batzuen titulartasuneko espazioek osatzen dute. O zonan, administrazio edo erakunde eskudunak kobratuko du bide publikoaren okupazio-tasa.

Tasaren zonifikazioa eta dagokion planoa aldatu ahal izango dira alkatetza-dekretu bidez.

#### IV. KAPITULUA

##### LEGEZKOTASUNA BERREZARTZEA ETA ZEHAPEN-ARAUBIDEA

###### 27. artikulua. *Udalak esku-hartzea.*

Ordenantza honetan xedatutakoa betetzen dela egiaztatze-ko ikuskapena eta kontrola Udal Ikuskaritza Zerbitzuari dagokio. Edozein pertsona fisikok, juridikok edo edozein erakundek Ordenantzaren edo baimenaren baldintzen arau-hausteak salatu ahal izango ditu Udalean, salaketa-idatzi baten bidez, egiaztatze-ko behar diren datuak eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 66. artikuluko baldintzak azaltzen dituen.

###### 28. artikulua. *Legezketasuna berrezartzea.*

1. Zehapen-prozeduraren ondoriozko administrazio-erantzukizunak bateragarriak izango dira arau-hausleari aldatutako egoera bere jatorrizko egoerara lehengoratzeko eskatzearekin, bai eta kalte-galeren ordaina eskatzearekin ere.

2. Terrazak nahitaezko lizentziaren babesik gabe edo terrazak ezartzeko emandako baldintzak edo Ordenantza honetan xedatutakoa errespetatu gabe jartzen direla detektatzen bada, dagozkion zehapen-espeditentearen izapideak hasteari kalterik egin gabe, titularrari edo establezimenduaren ardura duenari eskatuko zaio terrazak berehala kentzeko edo egokitzeko, eta ohartaraziko zaio, errekerimenduari erantzuten ez badiu, Udal Ikuskapen Zerbitzuak beharrezkoak diren neurriak hartuko dituela, betearazpen subsidiarioa barne.

3. Kentzeak eragindako gastuak arau-hauslearen kontura likidatuko dira.

4. Terrazak egotea, lizentziak babestutako aldia amaitu ondoren, udal-baimenik gabeko egoerarekin parekatuko da.

5. Organo eskudunak beharrezkotzat jotzen dituen behin-behineko neurriak hartu ahal izango ditu ebazpenaren eraginkortasuna ziurtatzeko, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 56. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

###### 29. artikulua. *Arau-hausteak.*

1. Ordenantza honekiko arau-hausteak izango dira baimenaren udal ebazpenean edo ordenantza honetan oro har xedatutakoa urratzen duten ekintzak edo ez-egiteak.

2. Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke.

3. Arau-hauste arinak dira honako hauek:

a) Terraza hasteko edo ixteko ordutegia ordu erdi baino gutxiago ez betetzea.

b) Mahaiak, aulkiak edo elementu osagarriak baimendutako eremutik kanpo kokatzea.

c) Instalazioan eta/edo haren ingurunean apaindurarik edo garbitasunik ez izatea, eta produktua, ontziak edo hondakinak biltegitratzea edo pilatzea terrazan edo bide publikoko beste edozein lekutan.

d) Lizentzia-agiria edo kopia eta/edo xehetasun-planoa kanpotik ikusteko moduan ez jartzea.

La zona 0 se conforma por los espacios titularidad de otras administraciones y entidades. En la zona 0 el cobro de la tasa de ocupación de vía pública corresponderá a la administración o entidad competente.

La zonificación de la tasa y su correspondiente plano podrán ser modificados mediante decreto de alcaldía.

#### CAPÍTULO IV

##### RESTABLECIMIENTO DE LA LEGALIDAD Y RÉGIMEN SANCIONADOR

###### Artículo 27. *Intervención Municipal.*

La inspección y control para verificar el cumplimiento de lo dispuesto en la presente Ordenanza corresponde al Servicio de Inspección municipal. Sin perjuicio de que cualquier persona física, jurídica o cualquier entidad, pueda denunciar ante el Ayuntamiento las infracciones a la Ordenanza o al condicionado de la autorización, a través de un escrito de denuncia con los datos necesarios para su comprobación y los extremos del artículo 66 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

###### Artículo 28. *Restablecimiento de la legalidad.*

1. Las responsabilidades administrativas que resulten del procedimiento sancionador, serán compatibles con la exigencia a la persona infractora de la reposición de la situación alterada a su estado originario, así como la indemnización de daños y perjuicios.

2. Cuando se detecte la instalación de terrazas sin el amparo de la preceptiva licencia, o sin el respeto a las condiciones de la otorgada o lo dispuesto en la presente Ordenanza, sin perjuicio de iniciar los trámites del expediente sancionador que correspondan, se requerirá a la persona titular o a quien se encuentre a cargo del establecimiento para que proceda a la inmediata retirada o adecuación a aquéllas, con la advertencia de que de no atender al requerimiento, el Servicio de Inspección municipal adoptará las medidas que resulten necesarias, incluida la ejecución subsidiaria.

3. Se liquidarán con cargo a la persona infractora los gastos ocasionados por la retirada.

4. La permanencia de terrazas, tras la finalización del período amparado por la licencia será asimilada a la situación de falta de autorización municipal.

5. El órgano competente, podrá adoptar las medidas provisionales que entienda necesarias para asegurar la efectividad de la resolución que pudiera recaer, en los términos previsto en el artículo 56 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

###### Artículo 29. *Infracciones.*

1. Serán infracciones a esta Ordenanza las acciones u omisiones que contravengan lo dispuesto en el condicionado de la resolución municipal de la autorización o lo dispuesto con carácter general en esta Ordenanza.

2. Las infracciones se clasifican en leves, graves y muy graves.

3. Se consideran infracciones leves las siguientes:

a) El incumplimiento del horario de inicio o cierre de la terraza en menos de media hora.

b) La ubicación de mesas, sillas o elementos auxiliares fuera de la zona autorizada.

c) La falta de ornato o limpieza de la instalación y/o de su entorno, así como, almacenar o apilar productos, envases, o residuos en la zona de terraza o en cualquier otro espacio de la vía pública.

d) La falta de exposición en lugar visible desde el exterior del documento de licencia o copia, y/o el plano de detalle.

e) Baimendutako eremua garbi ez uztea terrazetatik altzari egunero kentzean.

f) Altzariak kanpoan gordetzeko lizentzian eta ordenantza honetan ezarritako baldintzak ez betetzea, horretarako baimena dagoenean.

g) Ordenantza honetan aurreikusitako beste edozein bete-behar ez betetzea, baldin eta arau-hauste larria edo oso larria ez bada, eta behin eta berriz betetzen ez bada.

#### 4. Arau-hauste larriak dira:

a) Jarduera hasteko edo ixteko ordutegia ez betetzea ordu erditik gora eta ordubete baino gutxiago.

b) Baimendutakoa baino espazio gehiago okupatzea, baldin eta horrek eragozten badu eraikinetako sotoetan, merkatari-tza-lokaletan, ibilgailuen pasabideetan edo sarreretan, zerbitzu publikoetako ibilgailuen geralekuetan eta hiri-elementuetan (hala nola suteen aurkako ur-hartuneetan eta bestelakoetan) sartzea edo irtetea, edo irisgarritasun- edo segurtasun-baldintzak ez betetzea dakarren beste edozein.

c) Terrazaren espazio baimenduetan baimenduak ez diren ezaugarriak dituzten altzariak erabiltzea, baimenduak baino gehiago, eta/edo publikizitatea egitea, Ordenantza honetan gai horri buruz xedatutakoa bete gabe.

d) Terrazaren elementuak instalatzea edo kentzea, bizi-lagunentzat zarata gogaikarriak sortuz.

e) Terrazan baimenduak ez diren edo beharrezko baimena lortu ez duten jarduerak egitea, hala nola irudia eta/edo soinua anplifikatzeko edo erreproduzitzeko aparatuak edo ekipoa jartzea, baimendu gabeko ikuskizunak edo emanaldiak egitea, hori arau-hauste oso larritzat jotzeko baldintzak betetzen ez badira.

f) Altzariak espazio publikoan pilatzea ostalaritza-jardueraren ordutegitik kanpo, dagokion baimena izan gabe.

g) Ordenantza honetan eskatutako erantzukizun zibileko eta suteetako aseguruia ez izatea.

h) Lizentzia-agiria edo horren kopia eta/edo xehetasun-planoa udal-ikuskaritzako zerbitzuari aurkeztu nahi ez izatea.

i) Instalazioetan antzemandako akatsak zuzentzeko Udalak emandako exekuzio-aginduak ez betetzea.

j) Ondasunak lehengoratzeko betebeharra ez betetzea, gaikuntza-titulua iraungi denean edo titulu hori gabe instalatu direnean.

k) Urtebetean bi arau-hauste arin baino gehiago egitea.

#### 5. Arau-hauste oso larriak izango dira:

a) Jarduera hasteko edo ixteko ordutegia ordubetetik gora ez betetzea.

b) Ordenantza honen xede den jabari publikoaren edo erabilera publikoko espazio pribatuen edozein okupazio, titularrak dagokion titulu gaitzailerik ez badu, eskatu ez badu edo berariz ukatu bazaio.

c) Elkarbizitzarako nahasmendu garrantzitsua, behar bezala egiaztatua, beste pertsona batzuen lasaitasunari edo eskubide legítimoak baliatzeari, aplikatu beharreko araudiarekin bat datozen beste jarduera batzuen garapen normalari edo osasungarritasun edo apaintasun publikoari modu larrian, berehalakoan eta zuzenean eragiten diona.

d) Zerbitzu publiko baten erabilera edo funtzionamendua eragozten edo oztopatzen duten egintzak, edo haren ekipamendu, azpiegitura edo instalazioen narriadura larria eragiten dutenak.

e) No dejar limpia la zona autorizada al retirar diariamente el mobiliario de las terrazas.

f) El incumplimiento de las condiciones establecidas en la licencia y en la presente ordenanza para el guardado del mobiliario en el exterior, cuando se disponga de autorización para ello.

g) El incumplimiento de cualquier otra obligación prevista en esta ordenanza que no sea constitutiva de infracción grave o muy grave siempre que no exista reiteración en su cumplimiento.

#### 4. Se consideran infracciones graves:

a) El incumplimiento del horario de inicio o cierre de la actividad en más de media hora y menos de una hora.

b) Ocupar más espacio del autorizado que suponga entorpecimiento para el acceso o salida de portales de edificios, locales comerciales, vado o entradas de vehículos, paradas de vehículos de servicios públicos, y elementos urbanos tales como bocas de hidrantes contra incendios y otros, o cualquier otro que suponga el incumplimiento de las condiciones de accesibilidad o seguridad.

c) La utilización en el espacio autorizado de la terraza, de mobiliario de características diferentes a las autorizadas, en número mayor a las autorizadas, y/o la existencia de publicidad, sin ajustarse a lo dispuesto en la materia por la presente Ordenanza.

d) La instalación o retirada de los elementos de la terraza generando ruidos molestos para la vecindad.

e) Realizar en la terraza actividades no permitidas o sin la autorización necesaria, como la colocación de aparatos o equipos amplificadores o reproductores de imagen y/o sonido, la celebración de espectáculos o actuaciones no autorizadas cuando no se den los requisitos para considerarla infracción muy grave.

f) Apilar el mobiliario en el espacio público fuera del horario de la actividad hostelera, prescindiendo de su correspondiente autorización.

g) La carencia del seguro de responsabilidad civil y de incendios exigidos en esta Ordenanza.

h) La negativa a la presentación del documento de licencia o su copia y/o el plano de detalle al Servicio de Inspección municipal.

i) El incumplimiento de las ordenes de ejecución emanadas por el Ayuntamiento tendentes a corregir deficiencias observadas en las instalaciones.

j) El incumplimiento de la obligación de restitución y reposición de los bienes a su estado anterior cuando se haya extinguido el título habilitante o cuando se hayan instalado sin dicho título.

k) La comisión de más de dos infracciones leves en el periodo de un año.

#### 5. Se considerarán infracciones muy graves:

a) El incumplimiento del horario de inicio o cierre de la actividad en más de una hora.

b) Cualquier ocupación de dominio público o espacios privados de uso público objeto de la presente ordenanza, sin disponer del correspondiente título habilitante, cuando no haya sido solicitado o cuando haya sido expresamente denegado.

c) La perturbación relevante para la convivencia, debidamente acreditada, que afecte de manera grave, inmediata y directa a la tranquilidad o el ejercicio de los derechos legítimos de otras personas, al normal desarrollo de otras actividades conformes con la normativa aplicables o a la salubridad u ornato públicos.

d) Los actos que impidan y/u obstruyan el uso o funcionamiento de un servicio público, o que suponga un grave deterioro de equipamientos, infraestructuras o instalaciones del mismo.

e) Terrazetako altzariak kentzea oztopatzea edo ukatzea, aldaltzainek hala eskatzen dutenean, osasun-larrialdietan edo suteetan.

f) Urtebetean bi arau-hauste larri baino gehiago egitea.

6. Ordenantza honetan araututako arau-hausteez hiru urtera preskribatuko dute oso larritzat jotako kasuan, bi urtera larritzat jotako kasuan, eta sei hilabetera arintzat jotako kasuan, arau-haustea egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Arau-hauste jarraituen edo iraunkorren kasuan, epea jokabide arau-hauslea amaitu zenetik hasiko da zenbatzen.

### 30. artikulua. Zehapenak.

1. Ordenantza honetan aurreikusitako arau-hausteez egin gero, honako zehapen hauek ezarriko dira:

a) Arau-hauste arinak ohartarazpen soil batekin edo 150 eurotik 750 eurora arteko isunarekin zehatuko dira.

b) Arau-hauste larriak 751 eurotik 1.500 eurora bitarteko isunarekin zehatuko dira.

c) Arau-hauste oso larriak 1.501 eurotik 3.000 eurora arteko isunarekin zehatuko dira.

2. Ordenantza honetan araututako zehapenek hiru urteren buruan preskribatuko dute oso larritzat jotako kasuan, bi urteren buruan larritzat jotako kasuan, eta urtebeteren buruan arintzat jotako kasuan, zehapena ezartzen duen ebazpena betearazi ahal den egunaren edo hura errekurritzeko epea igaro den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita.

### 31. artikulua. Zehapenak mailakatzeko.

Zehapenak mailakatzeko, irizpide hauek hartuko dira kontuan:

a) Erruduntasun-maila edo nahita edo behin eta berriz egin izana.

b) Jokaera arau-hauslearen jarraitutasuna edo iraunkortasuna.

c) Eragindako kalteen izaera.

d) Berrerortzea, urtebeteko epean izaera bereko arau-hauste bat baino gehiago egiteagatik, administrazio-bidean ebazpen irmoz hala egin dela adierazi denean.

e) Arau-hausleak lortutako etekinaren bolumena, arau-haustea diruzkoa denean.

### 32. artikulua. Erantzuleak.

Arau-hausteen erantzule izango dira terrazak osatzen dituen ostalaritza-establezimenduaren titular diren pertsona fisiko edo juridikoak, bai eta udal-jabari publikoa edo erabilera publikoko espazio pribatua okupatzen duten pertsona fisiko edo juridikoak ere, horretarako gaikuntza-titulurik ez badute.

### 33. artikulua. Zehapen prozedura.

Ordenantza honetan aurreikusitako zehapenak ezartzeko, alde zuzenetik dagokion zehapen-prozedura bideratu beharko da, legeria orokorrean (39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena; 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena) eta zehapen-prozedurari buruzko 1/2023 Legea (1/2023 Legea, martxoaren 16koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzkoa) xedatutakoaren arabera.

### Xedapen iragankorra.

Lehen. Bide publikoa terrazan bidez okupatzen duten ostalaritza-establezimenduen titularrek dagokion baimena eskatu beharko dute ordenantza hau indarrean sartu eta hiru hilabeteko epean. Gainera, ordenantza hau indarrean sartzen de-

e) La obstaculización o negativa a retirar el mobiliario de terrazas cuando sea requerido a instancia de los agentes de la guardia municipal, en casos de urgencias sanitarias, incendios.

f) La comisión de más de dos infracciones graves en el periodo de un año.

6. Las infracciones reguladas en esta ordenanza prescribirán a los tres años las calificadas de muy graves, a los dos años las calificadas de graves, y a los seis meses las calificadas de leves, a contar desde el día siguiente a aquel en que la infracción se hubiera cometido. En el caso de infracciones continuadas o permanentes, el plazo comenzará a contar desde que finalizó la conducta infractora.

### Artículo 30. Sanciones.

1. La comisión de las infracciones previstas en esta Ordenanza llevará aparejada la imposición de las siguientes sanciones:

a) Las infracciones leves se sancionarán con un mero apercibimiento o multa desde 150 hasta 750 euros.

b) Las infracciones graves se sancionarán con multa de 751 hasta 1.500 euros.

c) Las infracciones muy graves se sancionarán con una multa de 1.501 hasta 3.000 euros.

2. Las sanciones reguladas en esta ordenanza prescribirán a los tres años las calificadas de muy graves, a los dos años las calificadas de graves, y al año las calificadas de leves, a contar desde el día siguiente a aquel en que sea ejecutable la resolución por la que se impone la sanción o haya transcurrido el plazo para recurrirla.

### Artículo 31. Graduación de las sanciones.

Para la graduación de las sanciones se atenderá a los siguientes criterios:

a) El grado de culpabilidad o la existencia de intencionalidad o reiteración.

b) La continuidad o persistencia en la conducta infractora.

c) La naturaleza de los perjuicios causados.

d) La reincidencia, por la comisión en el término de un año de más de una infracción de la misma naturaleza cuando así se haya declarado por resolución firme en vía administrativa.

e) El volumen del beneficio obtenido por la persona infractora cuando la infracción tenga carácter pecuniario.

### Artículo 32. Sujetos responsables.

Serán sujetos responsables de las infracciones las personas físicas o jurídicas titulares del establecimiento de hostelería al que complementen las terrazas, así como aquellas personas físicas o jurídicas que ocupen el dominio público municipal o espacio privado de uso público y carezcan de título habilitante para ello.

### Artículo 33. Procedimiento sancionador.

La imposición de las sanciones previstas en la presente Ordenanza requerirá la previa instrucción del correspondiente procedimiento sancionador con arreglo a lo dispuesto en la legislación general (Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público) y sobre procedimiento sancionador en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

### Disposición transitoria.

Primera. Las personas titulares de los establecimientos de hostelería que vienen ocupando la vía pública mediante terrazas deberán solicitar la autorización pertinente en el plazo de tres meses a contar desde la entrada en vigor de la presente orde-

netik, espazio publikoetako oinarrizko irisgarritasun-baldintzak arautzen dituzten indarreko arauak bete beharko dituzte.

**Bigarrena.** Ordenantza hau indarrean jarri aurretik terraza instalatzeko egindako eskaerak, ebazteke daudenak, ordenantzan bertan jasotako xedapenen arabera izapidetuko dira. Horretarako, Udalak egoki irizitako dokumentazio osagarria eskatu ahal izango du.

**Hirugarrena.** Aurreko paragrafoan adierazitako baimena horretarako emandako epean eskatu ez duten titularrak behartuta egongo dira instalazio horiek bide publikotik kentzera, eta betebeharrak, subsidiarioki, Udalak gauzatuko du, dagokion prozedura izapidetu ondoren.

**Laugarrena.** Ordenantza honetan ezarritako tasen zonakentzera egokitzeko udal ordenantza fiskalak aldatzen ez diren bitartean, indarrean dauden ordenantza fiskaletan aurreikusitako tarifaren arabidea aplikatuko da ordenantza hau indarrean sartzen denetik.

**Xedapen indargabetzailea.**

Ordenantza honek berariaz indargabetzen du Hirigune Historikoan terrazak jartzea arautzen duen Udal Ordenantza, 2005eko maiatzaren 18an behin betiko onartua, eta ordenantza horren aldaketa, 2005eko irailaren 29koa.

**Azken xedapena.**

**Lehena.** Ordenantza hau aldatu ahal izango da, dagokion txosten teknikoa egin ondoren eta Alkatezaren proposatuta, Udalbatzak gehiengo soilez hartutako erabakiaren bidez. Aldaketa egiteko erabakia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratuko da eta udal hedabideen bitartez zabalduko da.

Alkatezaren gaitu egiten da Ordenantza hau behar bezala ulertu eta aplikatzeko beharrezko ebazpen, agindu eta jarraibideak emateko.

**Bigarrena.** Ordenantza hau testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen denetik hamabost egun baliadun igaro ondoren sartuko da indarrean.

Hondarribia, 2026ko otsailaren 9a.—Igor Enparan Araneta,  
alkatea. (909)

nanza. Adicionalmente, desde la entrada en vigor de la presente ordenanza deberán cumplir las normas vigentes que regulan las condiciones básicas de accesibilidad en los espacios públicos.

**Segunda.** Las solicitudes de instalación de terraza realizadas con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ordenanza y pendientes de resolución se tramitarán con arreglo a las disposiciones contenidas en la misma, a cuyos efectos el Ayuntamiento podrá requerir la documentación complementaria que resulte oportuna.

**Tercera.** Las personas titulares que no hayan solicitado la autorización señalada en el apartado anterior en el plazo otorgado al efecto, estarán obligadas a retirar de la vía pública dichas instalaciones, ejecutándose esta obligación subsidiariamente por el Ayuntamiento a su costa, previa tramitación del procedimiento correspondiente.

**Cuarta.** En tanto no se proceda a la modificación de las Ordenanzas Fiscales municipales para su adaptación a la zonificación de tasas establecida en la presente Ordenanza, continuará siendo de aplicación, desde la entrada en vigor de ésta, el régimen de tarifas previsto en las Ordenanzas Fiscales vigentes.

**Disposición derogatoria.**

La presente Ordenanza deroga expresamente la Ordenanza Municipal Reguladora de la Instalación de Terrazas en el Casco Histórico aprobada definitivamente el 18 de mayo de 2005 y su modificación de fecha 29 de septiembre 2005.

**Disposición final.**

**Primera.** La presente Ordenanza podrá ser modificada, previo informe técnico correspondiente y a propuesta de Alcaldía, mediante acuerdo del Pleno adoptado por mayoría simple. El acuerdo de modificación será publicado en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa y difundido a través de medios municipales.

Se habilita a la Alcaldía para dictar cuantas resoluciones, órdenes e instrucciones resulten necesarias para la debida interpretación y aplicación de la presente ordenanza.

**Segunda.** La presente Ordenanza entrará en vigor una vez transcurridos quince días hábiles desde la publicación de su texto integro en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Hondarribia, a 9 de febrero de 2026.—El alcalde, Igor Enparan Araneta. (909)

I. ERANSKINA  
TERRAZAK INSTALATZEKO LIZENTZIA ESKATZEKO INPRIMAKIA

ANEXO I  
IMPRESO DE SOLICITUD DE LICENCIA DE INSTALACIÓN DE TERRAZAS



**OSTALARITZAKO ESTABLEZIMENDUEK BIDE PUBLIKOA OKUPATZEKO ESKAERA**  
**SOLICITUD DE OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA DE ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA**

**1. SUSTATZAILEA / PROMOTOR-A:**

<b>Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social</b>		<b>NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-NIF</b>
<b>Helbidea / Domicilio</b>		<b>P.K.- Udalerria / C.P.- Población</b>
<b>Probintzia / Provincia</b>	<b>E-posta / E-mail</b>	<b>Teléfonoa / Teléfono</b>

**2. ORDEZKARIA (HALA BADAGOKIO) / REPRESENTANTE (SI PROCEDE):**

<b>Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social</b>		<b>NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-NIF</b>
<b>Helbidea / Domicilio</b>		<b>P.K.- Udalerria / C.P.- Población</b>
<b>Probintzia / Provincia</b>	<b>E-posta / E-mail</b>	<b>Telefonoa / Teléfono</b>

**3. ESTABLEZIMENDUAREN DATUAK / DATOS DEL ESTABLECIMIENTO**

<b>Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento</b>			
<b>Kalea / Calle</b>	<b>Zk. / Nº</b>	<b>Oina / Piso</b>	<b>Lokala / Local</b>

**4. ESKAERAREN ARRAZOIA / MOTIVO DE LA SOLICITUD**

“X” batez markatu eskabidearen gaia / Marque con una “X” el objeto de la solicitud

**Eskaera berria** / Nueva solicitud     
  **Aldatzea** / Modificación     
  **Baja** / Baja

**5. TERRAZAREN DATUAK / DATOS DE LA TERRAZA**

<b>MAHAI ETA AULKIEN MODULU OROKORRA</b> MÓDULO GENERAL DE MESA Y SILLAS			<b>65 cm edo gehiagoko aldea edo diámetroa duten mahaiaik</b> Mesas con lado o diámetro igual o mayor de 65 cm		
<b>4 aulkiko mahai kopurua</b> Número de mesas de 4 sillas	1,85 x 1,85 m		<b>3 aulkiko mahai kopurua</b> Número de mesas de 3 sillas	1,35 x 1,85 m	
<b>2 aulkiko mahai kopurua</b> Número de mesas de 2 sillas	0,85 x 1,85 m		<b>Aulkirik gabeko mahai altuak</b> Mesas altas sin sillas	1,85 x 1,85 m	

<b>DIMENTSIO MURRIZTUKO MAHAI ETA AULKIEN MODULUA</b> MÓDULO DE MESA Y SILLA DE DIMENSIONES REDUCIDAS			<b>65 cm baino gutxiagoko aldea edo diámetroa duten mahaiaik</b> Mesas con lado o diámetro menor de 65 cm		
<b>4 aulkiko mahai kopurua</b> Número de mesas de 4 sillas	1,75 x 1,75 m		<b>3 aulkiko mahai kopurua</b> Número de mesas de 3 sillas	1,25 x 1,75 m	
<b>2 aulkiko mahai kopurua</b> Número de mesas de 2 sillas	0,75 x 0,75 m				

<b>BESTE ELEMENTUAK</b> OTROS ELEMENTOS			
<b>Eguzkitakoen kopurua</b> Número de sombrillas		<b>Fatxadan ainguratutako toldoa (metro linealak)</b> Toldo anclado a fachada (metros lineales)	
<b>Alboko / perimetroko babes kopurua</b> Número de protecciones laterales / perimetrales		<b>Fatxadako lehiatilak (metro linealak)</b> Ventanillas en fachada (metros lineales)	
<b>Altzari osagarri (mahai-tresnak...)</b> Mueble auxiliar (cubertería, ...)		<b>Kartelak edo antzekoak</b> Carteles o similares	

<b>Berogailu elektrikoaren kopurua (dauden itxitura finkoen barruan bakarrik)</b> Número de calefactores eléctricos (únicamente dentro de los cerramientos fijos existentes)	
---	--



**ERANTSI BEHAR DIREN AGIRIAK / DOCUMENTOS QUE HAY QUE ADJUNTAR**

- Erantzukizunpeko adierazpena**, adierazten duena establezimenduak baduela jardueran aritzeko gaitzen duen titulua.  **Declaración responsable** de que el establecimiento dispone de título habilitante para ejercer la actividad.
- Eskaera interesduna ez den beste pertsona batek egiten badu, **ahalordetze-idazkia** (II. eranskina)  Si la solicitud la formulara persona distinta a la interesada, **escrito de apoderamiento** (Anexo II)
- Eskatzailea ekonomia-jardueren gaineko zergan (J.E.Z.) alta emanda dagoela egiaztatzen duen **zerga-ziurtagiria**.  **Certificado Tributario** que acredite estar dada de alta la persona solicitante en el Impuesto de actividades económicas (I.A.E).
- Lokalaren kokapen **PLANOA**, 1:100 eskalan, edo krokisa, fatxadaren luzera eta instalazioarekin okupatu nahi den azaleraren xehetasun kotatua adierazita. Planoan, instalatu beharreko elementu guztien kokapena zehaztu beharko da.  **PLANO** de emplazamiento del local a escala 1:100 o croquis, con indicación de la longitud de su fachada y detalle acotado de la superficie que se pretende ocupar con la instalación. El plano deberá definir la ubicación de todos los elementos a instalar.
- Instalatu beharreko altzarien eta/edo elementuen tipologiaren eta kopuruaren **definizioa**, materialen deskribapena, dimentsioak eta behar den dokumentazio guztia (argazkiak, katalogoak...).  **Definición** de la/s tipología/s y cantidad/es **del mobiliario** y/o elementos a instalar, descripción de los materiales, dimensiones y cuanta documentación sea necesaria (fotografías, catálogos...).
- Establezimenduko erantzukizun zibileko aseguruaren eta sute-aseguruaren primak egunean dituela **egiaztatzen duen agiria**.  **Documento acreditativo** de hallarse al corriente de la prima del seguro de responsabilidad civil y de incendios del establecimiento.
- Eraikin mugakideen fatxadak okupatuz gero, ondoko establezimendu/etxebizitza/eraikineko titularren **berariarazo baimena**.  En el caso de ocupar la/s fachada/s del/de los edificio/s colindantes la **autorización expresa** de las personas titulares de los establecimientos/viviendas/edificio colindantes.
- Lanaldia amaitzean **altzariak kanpoan gorde** nahi badira:  En el caso de **guardar el mobiliario en el exterior** al finalizar la jornada:
- Altzari guztiak lokalaren barruan ezin direla gorde **egiaztatzen duen agiria**.  **Documento justificativo** de la imposibilidad de guardar todo el mobiliario en el interior del local.
- Altzari mota bakoitzaren kantitatearen **zehaztapen xehatua** (mahaia, aulkiak...), establezimenduaren barruan zenbat biltegitratuko diren eta kanpoan zenbat egongo diren adieraziz.  **Especificación detallada** de la cantidad de cada tipo de mobiliario (mesas, sillas, ...), indicando cuántos serán almacenados dentro del establecimiento y cuántos permanecerán en el exterior.
- Itxitura finkoen barruan berogailu elektrikoak** erabiliz gero:  En el caso de utilizar **calefactores eléctricos en el interior de cerramientos fijos**:
- Berogailuaren **ezaugarri** fisikoak eta teknikoak.  **Características** físicas y técnicas del calefactor.
- 1:50 eskalako **planoa**, berogailuen eta su-itxalgailuaren kokapena adierazita.  **Plano** a escala 1:50 indicando la ubicación de los calefactores y del extintor.
- Berogailuen kalitate-bermea** eta **CE homologazio-ziurtagiria**.  **Garantía de calidad** y certificado de **homologación CE** de los calefactores.
- Berogailuek instalazioa aurreikusten duen **kontratua enpresa aseguratzaillearekin**.  **Contrato** con empresa aseguradora en el que se contemple la instalación de los calefactores.

Tokia eta eguna / Lugar y fecha \_\_\_\_\_

Sinadura / Firma



## OHARRA / AVISO

### Datuen babesa

Abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak agintzen duenari jarraiki, Hondarribiko Udalak, tratamenduaren arduradunak, jakinarazten du datu-orri honetan agertzen diren datu pertsonalak, bere tratamendujardueren erregistroetan sartuko dituela eta datu horiek lege honek agindutakoaren arabera erabiliko dituela. Datu hauen tratamenduaren helburua da udalean sartzen eta irteten diren idazki, komunikazio eta eskaerak erregistratu, izapidetu eta kudeatzea, eta horiek ofizialki jasota uztea.

Interesdunek sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko, aurka egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubideak baliatu ahal izango dituzte, bai udalak duen aurrez aurreko bulegoaren bidez, bai bere egoitza elektronikoren bidez:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA0360800>

Era berean, Datuak Babesteko ordezkariari zuzendu ahal izango zaie, bai eskubide horiek baliatzeko, bai datuak babesteari buruzko edozein konturako, honako helbide elektronikoen honen bidez: [udala@hondarribia.eus](mailto:udala@hondarribia.eus)

### Protección de datos

De conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, el Ayuntamiento de Hondarribia, responsable del tratamiento, informa que los datos personales obtenidos mediante este formulario, van a ser incorporados en los registros de actividades de tratamiento de su titularidad y que hará uso de ellos conforme a lo que establece la citada ley. El tratamiento de estos datos tiene como finalidad registrar, tramitar y gestionar los escritos, comunicaciones y solicitudes que entran y salen del ayuntamiento y dejar constancia oficial de los mismos.

Los/as interesados/as podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento bien mediante la oficina presencial que dispone el ayuntamiento, bien mediante su sede electrónica:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA0360800>

Así mismo, podrán dirigirse al/a la Delegado/a de Protección de Datos tanto para ejercer estos derechos como para cualquier cuestión relativa a la protección de datos a través del siguiente correo electrónico: [udala@hondarribia.eus](mailto:udala@hondarribia.eus)

II. ERANSKINA  
AHALORDETZE-IDAZKIA

ANEXO II  
ESCRITO DE APODERAMIENTO



## AHALORDEAK EMATEA / ESCRITO DE APODERAMIENTO

### AHALORDE-EMAILEA / PODERDANTE

Izena eta abizenak edo Izen Soziala / Nombre y apellidos o Razón Social		NAN-AIZ-Pasaportea - IFK / DNI-NIE-Pasaporte - CIF	
Kalea / Calle		Zk. / N.º	Solairua / Piso Aldea / Mano
Posta kodea / Código postal	Herria / Municipio		Lurralde / Provincia
Telefonoa / Teléfono	e-posta / e-mail		Mugikorra / Móvil

**Hondarribiko Udalaren aurrean nire izenean jarduteko, Zuzenbidean behar besteko ahalorde zabala ematen diot pertsona honi:** Otorgo a la siguiente persona un poder tan amplio y bastante como en Derecho sea necesario para actuar en mi nombre ante el Ayuntamiento de Hondarribia:

### AHALDUNA (pertsona fisikoak, adin nagusikoak bakarrik) / APODERADO/A (personas físicas, sólo mayores de edad)

Izena eta abizenak edo Izen Soziala / Nombre y apellidos o Razón Social		NAN-AIZ-Pasaportea - IFK / DNI-NIE-Pasaporte - CIF	
Kalea / Calle		Zk. / N.º	Solairua / Piso Aldea / Mano
Posta kodea / Código postal	Herria / Municipio		Lurralde / Provincia
Telefonoa / Teléfono	e-posta / e-mail		Mugikorra / Móvil
Ahalduaren jaiotze-data: / Fecha de nacimiento:			

### AHALORDEA ZEIN ADMINISTRAZIO-JARDUERETARAKO EMATEN DUDAN: ACTUACIONES ADMINISTRATIVAS PARA LAS QUE OTORGO EL PODER:

<input type="checkbox"/> Zehaztutako eskaerarako: Sólo para la solicitud descrita:
<input type="checkbox"/> Ahalorde osoa edozein izapide egiteko (*) / Apoderamiento completo para cualquier trámite (*)

### AHALORDEAREN EPEA / PLAZO DEL APODERAMIENTO

<input type="checkbox"/> Data honetaraino: / Hasta esta fecha:
<input type="checkbox"/> Mugagabea (5 urtera iraungiko da) / Completo (caduca a los 5 años).

Data / Fecha:

Ahalorde-emailaren sinadura /Firma de la persona poderdante

Ahalduaren sinadura /Firma de la persona apoderada



(\*) Ahalorde osoa:

1. Administrazio-prozedurak hasteko eskaerak egin.
2. Eskaerak zuzendu eta hobetu.
3. Erantzukizunpeko adierazpenak eta komunikazioak aurkeztu.
4. Haren esku-hartzea eskatzen duten edo legez edo arauz ezarritako izapideak diren administrazio-prozedurako jarduerak proposatu.
5. Alegazioak egin eta prozedurarako agiriak edo bestelako frogaelementuak aurkeztu.
6. Froga proposatu eta, hala badagokio, horretan esku hartu.
7. Entzunaldiaren izapidean parte hartu.
8. Dagokion prozedura arautzen duen araudian aurreikusitako jendaurrereko informazioaren izapidean edo pertsonen parte hartzeko edozein izapidetan agertu.
9. Prozedura amaitzen duten akordio, itun, hitzarmen edo kontratuak egin, edo prozedura amaitzen duen ebazpena eman aurretik bertan sartzen direnak, lotesleak izan edo ez, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 86. artikuluan ezarritako moduan.
10. Eskaeretan atzera egin eta eskubideei uko egin.
11. Prozeduran ebazitakoa betetzeko behar diren egintza guztiak egin.
12. Erabateko deuseztasuneko akatsen bat duten administrazio-egintzak ofizioz berrikusteko eskatu.
13. Administrazio-egintzetan hautematen diren akats materialak, egitezkoak edo aritmetikoak zuzentzeko eskatu.
14. Mota guztietako administrazio-errekurtsoak, arruntak edo apartekoak, jarri, per saltum errekurtsioa barne, bai eta aplikatu beharreko legeriaren arabera bidezkoak diren erreklamazioak ere.
15. Beste aurkaratze-, erreklamazio-, adiskidetze-, bitartekaritza- eta arbitraje-prozedura batzuk sustatu kide anitzeko organoetan edo batzorde espezifikokoetan, gora jotzeko errekurtsioaren orde aurreikusita daudenean kasuan kasuko administrazio-prozedurari aplika dakizkiokkeen legeetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 112.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.
16. Erreklamazio ekonomiko administratiboak jarri.
17. Ogasun publikoari edozein ordaintzeko betebeharrak ordaindu.
18. Jakinarazpenak jaso.
19. Administrazio Publikoaren edozein kopuru likido kobratu.
20. Legerian aurreikusitako beste edozein izapide edo egintza.

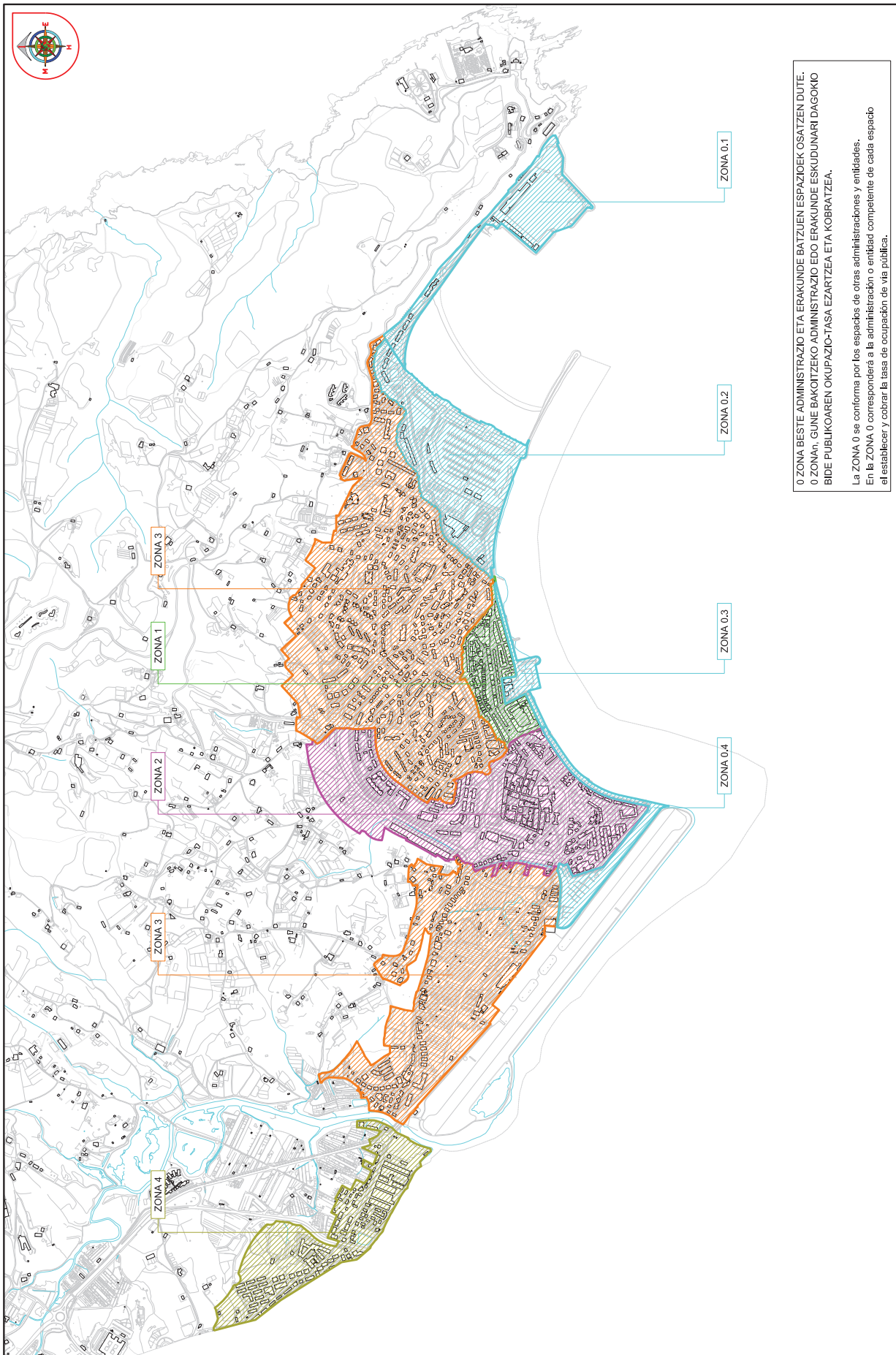
(\*) Apoderamiento completo:

1. Formular solicitudes de iniciación de procedimientos administrativos.
2. Subsanan y mejorar solicitudes.
3. Presentar declaraciones responsables y comunicaciones.
4. Proponer actuaciones del procedimiento administrativo que requieran su intervención o constituyan trámites establecidos legal o reglamentariamente.
5. Realizar alegaciones y aportar al procedimiento documentos u otros elementos de prueba.
6. Proponer prueba e intervenir, en su caso, en la práctica de la misma.
7. Intervenir en el trámite de audiencia.
8. Comparecer en el trámite de información pública o en cualesquiera trámites de participación de las personas previstos en la normativa reguladora del procedimiento correspondiente.
9. Celebrar acuerdos, pactos, convenios o contratos que tengan la consideración de finalizadores del procedimiento o que se inserten en el mismo con carácter previo, vinculante o no, a la resolución que le ponga fin, en los términos del artículo 86 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
10. Desistir de solicitudes y renunciar a derechos.
11. Realizar cuantos actos sean necesarios para dar cumplimiento a lo resuelto en el procedimiento.
12. Solicitar la revisión de oficio de los actos administrativos que adolezcan de algún vicio de nulidad de pleno derecho.
13. Solicitar la rectificación de los errores materiales, de hecho o aritméticos que se aprecien en los actos administrativos.
14. Interponer toda clase de recursos administrativos, ordinarios o extraordinarios, incluido el recurso per saltum, así como las reclamaciones que procedan con arreglo a la legislación aplicable.
15. Promover otros procedimientos de impugnación, reclamación, conciliación, mediación y arbitraje ante órganos colegiados O comisiones específicas, cuando estén previstos en sustitución del recurso de alzada en las leyes aplicables al procedimiento administrativo de que se trate, en los términos establecidos en el artículo 112.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
16. Interponer reclamaciones económico administrativas.
17. Proceder al abono de cualquier obligación de pago a la Hacienda pública.
18. Recibir notificaciones.
19. Cobrar cualquier cantidad líquida de la Administración Pública.
20. Cualquier otro trámite o actuación administrativa previstos en la legislación.

DATU PERTSONALEN BABESA	PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL
<p>Abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak agintzen duenari jarraiki, Hondarribiko Udalak, tratamenduaren arduradunak, jakinarazten du datu-orri honetan agertzen diren datu pertsonalak, bere tratamendu-jardueren erregistroetan sartuko dituela eta datu horiek lege honek agindutakoaren arabera erabiliko dituela. Datu hauen tratamenduaren helburua da udalean sartzen eta irteten diren idazki, komunikazio eta eskaerak erregistratu, izapidetu eta kudeatzea, eta horiek ofizialki jasota uztea.</p> <p>Interesdunek sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko, aurka egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubideak baliatu ahal izango dituzte, bai udalak duen aurrez aurreko bulegoaren bidez, bai bere egoitza elektronikoaren bidez: <a href="https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU0360800">https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU03608000</a></p> <p>Era berean, Datuak Babesteko ordezkaritari zuzendu ahal izango zaie, bai eskubide horiek baliatzeko, bai datuak babesteari buruzko edozein konturako, honako helbide elektroniko honen bidez: <a href="mailto:udala@hondarribia.eus">udala@hondarribia.eus</a></p>	<p>De conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, el Ayuntamiento de Hondarribia, responsable del tratamiento, informa que los datos personales obtenidos mediante este formulario, van a ser incorporados en los registros de actividades de tratamiento de su titularidad, y que hará uso de ellos conforme a lo que establece la citada ley. El tratamiento de estos datos tiene como finalidad registrar, tramitar y gestionar los escritos, comunicaciones y solicitudes que entran y salen del ayuntamiento y dejar constancia oficial de los mismos.</p> <p>Los/as interesados/as podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento bien mediante la oficina presencial que dispone el ayuntamiento, bien mediante su sede electrónica: <a href="https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA0360800">https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA0360800</a></p> <p>Así mismo, podrán dirigirse al/a la Delegado/a de Protección de Datos tanto para ejercer estos derechos como para cualquier cuestión relativa a la protección de datos a través del siguiente correo electrónico: <a href="mailto:udala@hondarribia.eus">udala@hondarribia.eus</a></p>

III. ERANSKINA  
BIDE PUBLIKOAREN OKUPAZIO-TASAREN ZONIFIKAZIOA

ANEXO III  
ZONIFICACIÓN DE LA TASA DE OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA



0 ZONA BESTE ADMINISTRAZIO ETA ERAKUNDE BATZUEN ESPAZIOEK OSATZEN DUTE. 0 ZONA*n*, GUNE BAKOITZEKO ADMINISTRAZIO EDO ERAKUNDE ESKUDUNARI DAGOKIO BIDE PUBLIKOAREN OKUPAZIO-TASA EZARTZEZA ETA KOBRATZEZA.

La ZONA 0 se conforma por los espacios de otras administraciones y entidades. En la ZONA 0 corresponderá a la administración o entidad competente de cada espacio el establecer y cobrar la tasa de ocupación de vía pública.

ERAGILEA HONDARRIBIA	ENLACE DEPARTAMENTO MAYOR MAYOR	IZENBURUA TITULO RESOLUCIONA	HONDARRIBIKO OSTALARTZA-ESTABLEZIMENDUETAKO Ordenanza Reguladora de Terrazas en Establecimientos de Hostelería de Hondarribia.		DATA/FECHA 2026ko Urutilla	ESK. ESC. 1/15.000	ZBK. (N) 1
			KOKAPENA eta KOKALEKUA Situación y Entorno		Enero 2026	—	—